

LETTRE DE LA DÉLÉGATION WALLONIE-BRUXELLES AU VIETNAM



W-B 46 Mars/ Tháng 3/ 2025



PIERRE DU VILLE
Délégué général Wallonie-Bruxelles au Vietnam,
accrédité auprès du Cambodge et du Laos
VU THI THUY DUONG, Première Assistante
LE TUYET NHUNG, Assistante culturelle
GIAP THI MINH TAM, Assistante
DINH THI NGA, Assistante
PHAM XUAN DAO, Logisticien, Informaticien
Centre Daeha, 5ème étage
360 Kim Ma, Ba Dinh, Hanoi, Vietnam
Tél: 00 84-24-38 31 52 40 et 41
Courriel: hanoi@delwalbru.be
www.wbi.be/hanoi

JEAN - PIERRE MULLER
Conseiller économique et commercial-AWEX
DOAN THI NGOC THUY, Assistante commerciale
LÝ GIANG THANH, Assistante
LIM Tower, 23ème étage, Unit 2304,
9-11 Ton Duc Thang Street, District 1,
Ho Chi Minh-Ville, Vietnam
Tél: 00-84-28-38 21 92 28
Courriel:
hochiminhville@awex-wallonia.com
www.awex.be
www.investinwallonia.be

EDITORIAL/ LỜI MỞ ĐẦU

Chers partenaires, chers amis,

Permettez-moi en guise d'introduction de vous remercier, toutes et tous, pour le merveilleux accueil que vous m'avez réservé.

En ce début d'année 2025, le moment est propice pour porter un regard rétrospectif sur une année 2024 riche en événements dans le cadre des relations bilatérales entre nos institutions et le Vietnam mais aussi en changements en Belgique francophone.

En effet, depuis le 11 juillet 2024, nous avons le plaisir d'avoir une nouvelle Ministre-Présidente, Mme Elisabeth Degryse, en charge des relations internationales de la Fédération Wallonie-Bruxelles ainsi qu'un nouveau Ministre-Président, M. Adrien Dolimont, en charge des relations internationales de la Wallonie. Notons également la nomination de M. Pierre-Yves Jeholet en tant que Ministre en charge du commerce extérieur de la Région wallonne.

En parcourant cette lettre, vous pourrez découvrir quelques-uns de nos projets mis en œuvre dans le cadre du programme de coopération institutionnel 2022-2024 et avoir un aperçu de notre nouveau programme pour la période 2025-2027 qui a été approuvé lors de la 12^{ème} Commission mixte permanente entre nos institutions et le Vietnam en novembre 2024, mais aussi nos activités dans le cadre de la Francophonie, dont nous assumons la présidence du Groupe des Ambassades, Délégations et Institutions francophones au Vietnam (GADIF), ainsi que notre participation aux activités du réseau EUNIC et de l'Union européenne.

Ces nombreux projets et activités contribuent à l'excellence de nos relations bilatérales avec le Vietnam mais aussi à la promotion de nos valeurs communes telles que la solidarité internationale, la mise en œuvre des Objectifs de Développement Durables et la protection des droits humains fondamentaux.

L'année 2025 s'annonce déjà comme une année passionnante avec la visite d'Etat du Royaume de Belgique fin mars/début avril à l'invitation des autorités vietnamiennes, le démarrage de la programmation 2025-2027, et sans oublier les préparatifs d'une année anniversaire en 2026 avec la célébration des 30 années de présence au Vietnam de la Délégation Wallonie-Bruxelles.

Toute l'équipe de la Délégation Wallonie-Bruxelles reste toujours à votre entière disposition avec nos collègues de l'AWEX basés à Ho Chi Minh-Ville sans oublier nos collègues de WBI basés à Bruxelles qui ont eux aussi déjà tant donné pour notre coopération avec le Vietnam.

Enfin, permettez-moi de vous souhaiter à toutes et tous une merveilleuse année du Serpent ainsi qu'à vos proches.

Bonne lecture...

Pierre DU VILLE
Délégué général Wallonie - Bruxelles au Vietnam,
accrédité auprès du Cambodge et du Laos

Các bạn đối tác và quý bạn thân mến,

Cho phép tôi, ngay trong lời mở đầu, được trân trọng cảm ơn tất cả quý vị đã dành cho tôi sự đón tiếp nồng ấm.

Chúng ta đã bước sang năm 2025 và đây là cơ hội để điểm lại năm 2024, một năm với rất nhiều sự kiện trong khuôn khổ quan hệ hợp tác song phương giữa các cơ quan của Wallonie-Bruxelles và Việt Nam và cả trên chính trường của Cộng đồng Pháp ngữ của Bỉ.

Kể từ ngày 11 tháng 7 năm 2024, chúng tôi hân hạnh khi Bà Elisabeth Degryse được bổ nhiệm là Bộ trưởng-Thủ hiến mới, phụ trách Hợp tác Quốc tế của Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles) và Ông Adrien Dolimont, Bộ trưởng-Thủ hiến mới, phụ trách Hợp tác Quốc tế của Vùng Wallonie. Chúng tôi cũng vui mừng được thông tin tới quý vị là Ông Pierre-Yves Jeholet được bổ nhiệm là Bộ trưởng phụ trách Ngoại thương của Vùng Wallonie.

Khi đọc Bản tin này, quý vị sẽ thấy thông tin về vài dự án trong số nhiều dự án song phương được triển khai trong khuôn khổ chương trình hợp tác giai đoạn 2022-2024 cũng như có một cái nhìn bao quát về chương trình hợp tác mới giai đoạn 2025-2027 đã được thông qua tại kỳ họp của Ủy ban Hỗn hợp Thường trực lần thứ 12 giữa các chính phủ của chúng tôi và chính phủ Việt Nam vào tháng 11 năm 2024. Quý độc giả cũng sẽ khám phá những hoạt động phái đoàn đã tổ chức trong khuôn khổ Pháp ngữ, mà chúng tôi hân hạnh đảm nhiệm cương vị Chủ tịch Nhóm các Đại sứ quán, Phái đoàn và Tổ chức Pháp ngữ (GADIF) tại Việt Nam, và sự tham gia nhiệt thành của chúng tôi vào các hoạt động của nhóm EUNIC (Mạng lưới các Cơ quan Văn hóa châu Âu) và Phái đoàn Liên minh châu Âu.

Những dự án và hoạt động này góp phần quan trọng duy trì mối quan hệ song phương tốt đẹp với Việt Nam và thúc đẩy phát triển những giá trị tốt đẹp chung của cả hai bên như đoàn kết quốc tế, triển khai các Mục tiêu Phát triển bền vững và bảo vệ những quyền cơ bản của con người.

Năm 2025 sẽ là một năm tuyệt vời với khởi đầu là chuyến thăm cấp Nhà nước của Nhà Vua và Hoàng hậu Bỉ vào cuối tháng 3 đầu tháng 4 theo lời mời của các nhà lãnh đạo cấp cao Việt Nam, với sự khởi động của chương trình hợp tác giai đoạn 2025-2027, và công tác chuẩn bị để kỷ niệm 30 năm thành lập Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam vào năm 2026.

Toàn thể Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam, cùng với các đồng nghiệp của Cơ quan Xúc tiến Xuất khẩu và Đầu tư Vùng Wallonie đặt tại thành phố Hồ Chí Minh (AWEX) luôn sẵn sàng đồng hành cùng quý vị, cũng như các đồng nghiệp của chúng tôi tại Cơ quan Ngoại giao Wallonie-Bruxelles (WBI) đặt tại thủ đô Bruxelles đã luôn tận tâm để thúc đẩy sự nghiệp hợp tác với Việt Nam.

Lời cuối cùng, cho phép tôi được gửi tới tất cả quý vị và người thân những lời chúc tốt đẹp nhất cho năm Ất Tỵ.

Chúc quý độc giả có những phút giây thoải mái khi đọc Bản tin này...

Pierre DU VILLE
Trưởng Đại diện
Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam,
Campuchia và Lào

La Lettre

W-B

CHỊU TRÁCH NHIỆM XUẤT BẢN/ ÉDITEUR RESPONSABLE

Pierre DU VILLE

Délégué général Wallonie-Bruxelles au Vietnam, accrédité auprès du Cambodge et du Laos

Trưởng đại diện

Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam, Campuchia và Lào

Bia 1/ Page de couverture: CMP 12: Liens renforcés entre Wallonie-Bruxelles et le Vietnam/ CMP 12: Tăng cường hợp tác giữa

Wallonie-Bruxelles với Việt Nam

© Jérôme Van Belle



12ÈME COMMISSION MIXTE PERMANENTE : LE VIETNAM ET WALLONIE-BRUXELLES RENFORCENT LEURS LIENS



Une nouvelle page s'écrit dans l'histoire de la coopération entre le Vietnam et la Belgique francophone. Les 18 et 19 novembre derniers, une délégation de la République socialiste du Vietnam, avec à sa tête SEM. Tran Quoc Phuong, Vice-Ministre du Plan et de l'Investissement a été reçue à Bruxelles par une délégation de la Wallonie, la Fédération Wallonie-Bruxelles et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-capitale, emmenée par Mme Pascale Delcomminette, Administratrice générale de Wallonie-Bruxelles international. Elles se sont réunies afin de s'accorder sur leur collaboration pour les années 2025-2027, perpétuant ainsi une relation qui dure depuis plus de trois décennies.

Les grands axes pour 2025-2027 :

Axe 1 : « Coopération académique et scientifique, formation et ressources humaines qualifiées »

La santé au cœur des priorités

Le programme le plus ambitieux concerne la médecine générale et familiale. L'objectif ? Créer un réseau de soins de première ligne accessible à tous au Vietnam. Plusieurs universités et hôpitaux des deux pays unissent leurs forces pour y parve-

nir. Dans une perspective pluridisciplinaire, cette première ligne est également renforcée en pharmacie et en santé mentale, celle des enfants en particulier.

La culture et l'éducation

La coopération s'étend également au domaine culturel, notamment avec des formations en art dramatique. L'enseignement du français et du droit international reste une priorité, renforçant les liens culturels entre les deux régions.

Axe 2 : « Environnement, développement durable, lutte contre le changement climatique et recherche-innovation »

L'environnement et le développement durable

- Une meilleure gestion des transports et de la logistique portuaire
- Le développement d'une aquaculture durable dans le Delta du Mékong aux bénéfices sanitaires, environnementaux et socio-économiques certains
- Des initiatives pour une société moins polluante, avec un focus sur la construction écologique circulaire et le rapport eau/énergie en agriculture

Une coopération qui évolue avec son temps

Cette nouvelle phase de coopération s'adapte aux enjeux contemporains tout en s'appuyant sur des bases solides. Les universités des deux pays ont en effet tissé de nombreux liens au fil des ans à travers des accords et des programmes de recherches conjoints. Une dynamique d'ensemble encore appuyée par les programmes soutenus par l'ARES et le FNRS.

En coordination avec l'AWEX, cette programmation pourra s'ouvrir à de nouvelles opportunités de coopération économique tout en assurant un suivi des partenariats déjà existants.

Cette relation privilégiée entre le Vietnam et Wallonie-Bruxelles illustre parfaitement comment la coopération internationale peut évoluer pour répondre aux défis du 21^e siècle, qu'ils soient environnementaux, sociaux ou économiques.

A noter que la programmation précédente 2022-2024 aura permis l'organisation de 184 missions croisées (143 missions d'experts belges au Vietnam, 41 missions d'experts vietnamiens en Belgique) et l'octroi de 194 bourses portant sur 770 mensualités octroyées à des étudiants, professeurs, chercheurs et fonctionnaires vietnamiens dont deux tiers sont des femmes.



ỦY BAN HỢP HỢP THƯỜNG TRỰC LẦN THỨ 12: VIỆT NAM VÀ WALLONIE-BRUXELLES TĂNG CƯỜNG HỢP TÁC

Một trang mới đã mở ra trong lịch sử hợp tác giữa Việt Nam và Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp. Ngày 18 và 19 tháng 11 vừa qua, đoàn đại biểu nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam do Ngài Trần Quốc Phương, Thứ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư dẫn đầu đã thực hiện chuyến công tác tại thủ đô Bruxelles và gặp gỡ làm việc với đoàn đại biểu của Vùng Wallonie, Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles) và Ủy ban Cộng đồng Pháp ngữ Vùng Thủ đô Bruxelles, do Bà Pascale Delcomminette, Tổng Giám đốc Cơ quan Ngoại giao Wallonie-Bruxelles là Trưởng đoàn. Hai đoàn đã họp để thống nhất chương trình hợp tác giai đoạn 2025-2027, tiếp tục duy trì mối quan hệ hợp tác kéo dài hơn 3 thập kỷ qua.



Các trục hợp tác chính giai đoạn 2025-2027:

Định hướng thứ nhất:

«Hợp tác giáo dục và khoa học, đào tạo và nguồn nhân lực chất lượng cao»

Y tế là ưu tiên hàng đầu

Chương trình quan trọng nhất liên quan đến Y học tổng quát và Y học gia đình. Mục tiêu là gì? Là để xây dựng một hệ thống chăm sóc tuyến đầu mà bất cứ người dân nào ở Việt Nam đều có thể tiếp cận. Nhiều trường Đại học và bệnh viện của hai quốc gia đã đồng lòng và hợp sức để đạt được mục tiêu đó. Với tinh thần liên kết đa ngành, chương trình Y tế tuyến đầu cũng được tăng cường trong lĩnh vực Dược và Sức khỏe tâm thần, đặc biệt Sức khỏe tâm thần trẻ em.

Văn hóa và Giáo dục

Chương trình hợp tác song phương cũng được triển khai trong lĩnh vực văn hóa, đặc biệt với các khóa đào tạo về nghệ thuật diễn xuất. Giảng dạy tiếng Pháp và Luật quốc tế vẫn là chương trình ưu tiên, góp phần tăng cường hợp tác văn hóa giữa hai quốc gia.

Định hướng thứ hai:

«Môi trường, Phát triển bền vững, chống biến đổi khí hậu và nghiên cứu-đổi mới»

Môi trường và Phát triển bền vững

- Quản lý hiệu quả hơn các loại hình giao thông và logistic cảng biển
- Phát triển nuôi trồng thủy sản bền vững tại Đồng bằng sông Cửu Long, đảm bảo chắc chắn lợi ích sức khỏe, môi trường và kinh tế-xã hội
- Các sáng kiến để xây dựng một xã hội giảm thiểu ô nhiễm, tập trung vào công tác xây dựng sinh thái tuần hoàn và mối quan hệ giữa nước/năng lượng trong sản xuất nông nghiệp

Mối quan hệ hợp tác phát triển theo thời gian

Giai đoạn hợp tác mới này phù hợp với những thách thức của thời đại đồng thời dựa trên những cơ sở vững chắc.

Trên thực tế, các trường Đại học của hai nước đã cùng nhau dệt nên nhiều mối liên kết theo dòng thời gian, thông qua các hiệp định và chương trình nghiên cứu chung. Sự năng động của tất cả các đối tác nhận được sự hỗ trợ của Cơ quan Nghiên cứu và Giảng dạy Đại học (ARES) và

Quỹ Nghiên cứu Khoa học (FNRS) của Wallonie-Bruxelles.

Cùng phối hợp với Cơ quan Xúc tiến Xuất khẩu và Đầu tư Vùng Wallonie (AWEX), chương trình hợp tác này có thể mở ra những cơ hội hợp tác kinh tế mới đồng thời với việc bảo đảm tiếp tục những quan hệ đối tác sẵn có.

Mối quan hệ ưu tiên giữa Việt Nam và Wallonie-Bruxelles là minh chứng hoàn hảo cho việc hợp tác quốc tế có thể phát triển để đáp ứng các thách thức của thế kỷ 21, dù đó là thách thức về môi trường, xã hội hay kinh tế.

Xin được thông báo trong chương trình hợp tác giai đoạn 2022-2024, hai bên đã tổ chức thành công 184 chuyến công tác tại Bỉ và Việt Nam (143 chuyến công tác của chuyên gia Bỉ tới Việt Nam và 41 chuyến công tác của chuyên gia Việt Nam tới Bỉ), WBI đã cấp 194 suất học bổng, tương đương với 770 tháng học bổng được trao cho sinh viên, giảng viên, nhà nghiên cứu và cán bộ Việt Nam. 2/3 những người nhận được học bổng là phụ nữ.



LA SANTÉ, UN BIEN ESSENTIEL

Pour introduire ce dossier consacré au programme de coopération 2022-2024, approuvé par la CMP 11 en décembre 2021, quoi de mieux que le projet 1.1 intitulé «Augmentation de l'efficacité opérationnelle du réseau de médecine familiale dans la formation, la recherche scientifique et les soins de santé primaire au Vietnam», un projet qui vise à renforcer les capacités des premières lignes de soin au Vietnam. Il s'adresse aux praticiens tels que les médecins généralistes, les infirmiers, les kinésithérapeutes. Dans sa déclinaison 2022-2024, le projet a pour but d'ouvrir une plateforme en ligne qui faciliterait les échanges entre professionnels de santé vietnamiens et belges. A plus long-terme, le projet vise à développer l'offre de formation de médecine générale pour les étudiants et l'offre de formation continue afin d'améliorer l'accès à ce type de soins et leur qualité. Enfin, en parallèle, les partenaires du projet visent à créer un cadre juridique pour le Ministère de la Santé vietnamien propice au renforcement des soins de première ligne.

Poursuivant le succès des phases initiales (2016-2018 et 2019-2021), la désormais traditionnelle conférence annuelle du projet s'est déroulée à l'Université de médecine et de pharmacie de Hué en novembre 2022 et 2023 et en octobre 2024 à Hai Phong. Elle a permis de mettre à jour et de partager des contenus de formation, des pratiques médicales et des recherches dans le domaine de la médecine familiale et des soins de santé primaires au Vietnam entre les partenaires du projet. De plus, le projet a établi une plateforme en ligne pour renforcer les échanges entre les partenaires vietnamiens et wallons-bruxellois, tout en organisant des sessions de formation et des ateliers spécialisés à la fois en personne et en ligne afin d'actualiser les connaissances du réseau de professionnels de la santé travaillant dans le domaine des soins de santé primaires. Par ailleurs, le projet a également

contribué activement aux commentaires sur les textes législatifs adoptés à l'Assemblée nationale du Vietnam en 2023 et les politiques liées au développement du réseau de médecine familiale et des soins de santé primaires. En outre, le projet a permis l'extension aux associations de médecins de famille au niveau local pour améliorer la qualité des services de soins de santé primaires et la santé de la population.

La Conférence internationale consacrée aux soins de 1er ligne organisée à Hai Phong en octobre 2024 se voulait une rétrospective des acquis du projet depuis son début comme l'indiquait son intitulé : « 20 ans de coopération pour construire et développer la médecine familiale au Vietnam : réalisations, défis et orientations ».

L'événement a réuni plus de 200 participants venus des principales institutions de santé du Vietnam, ainsi que les responsables, les professeurs représentant les partenaires locaux du projet, les Universités de Médecine et de Pharmacie de Hué, de Thai Nguyen, de Thai Binh, de Can Tho, de Hai Phong, de Ho Chi Minh-ville, l'Université de Médecine Pham Ngoc Thach, celle de Hanoï, sans oublier l'Hôpital national de Pédiatrie et l'Hôpital central de Hué.

Les présentations de haut niveau au colloque illustrent combien les universités et les Départements de Médecine de famille au Vietnam partagent les mêmes préoccupations et priorités en cette matière que leurs collègues à travers le monde, telles que la vaccination des personnes âgées, la question des soins primaires et la santé numérique, les avantages et inconvénients de l'application des principes de la Médecine de famille dans la gestion des maladies chroniques chez la personne âgée, la nécessité d'enquête sur les besoins en matière de santé à domicile des patients venant à l'hôpital, la question de l'innovation dans la formation en soins primaires et du rôle de la réalité virtuelle dans l'amélioration des compétences de réflexion clinique.



Il fut aussi question de la satisfaction des étudiants en matière des programmes de formation en Médecine de Famille de niveau 1 à l'université de médecine et de pharmacie de Can Tho mais aussi des débouchés et normes de compétences requises des formations de 3e cycle à l'université de médecine et pharmacie de Ho Chi Minh Ville (UMP) et enfin de l'efficacité du programme d'éducation interdisciplinaire sur les capacités de collaboration interdisciplinaire des étudiants en santé de l'Université de médecine et de pharmacie de Hué.

Autres projets santé:

Projet 1.2 : « Renforcement de la capacité de formation pratique en soins pharmaceutiques sur la prise en charge des problèmes de santé mineurs à l'officine, amélioration de la qualité des soins pharmaceutiques en première ligne »

Projet 1.3 : « Renforcement des capacités des kinésithérapeutes et amélioration de la qualité de la formation en kinésithérapie »

Projet 1.4 : « Renforcement des capacités des docteurs en psychiatrie spécialisés en consultation et traitement thérapeutique de l'enfant et de l'adolescent »

Projet 1.5 : « Pratiques de la supervision clinique et pédagogique pour psychologues et professionnels de la santé mentale au Vietnam »



Y TẾ, PHÚC LỢI THIẾT YẾU



Để đề cập đến hợp tác y tế dành riêng cho chương trình hợp tác 2022-2024 đã được Ủy ban Hỗn hợp Thường trực lần thứ 11 phê duyệt vào tháng 12 năm 2021, còn gì tuyệt vời hơn dự án 1.1 mang tên “Nâng cao hiệu quả hoạt động của mạng lưới bác sĩ gia đình trong đào tạo, nghiên cứu khoa học và chăm sóc sức khỏe ban đầu tại Việt Nam”, một dự án với mục tiêu tăng cường năng lực cho chăm sóc y tế tuyến đầu tại Việt Nam. Dự án tập trung vào các nhà chuyên môn, làm việc trong ngành y như bác sĩ đa khoa, điều dưỡng và chuyên gia vật lý trị liệu. Trong giai đoạn 2022-2024, dự án đặt mục tiêu xây dựng một nền tảng trực tuyến tạo điều kiện thuận lợi cho trao đổi giữa các chuyên gia y tế Việt Nam và Bỉ. Về lâu dài, dự án hướng tới phát triển chương trình đào tạo y khoa tổng quát cho sinh viên và chương trình đào tạo bồi dưỡng, nhằm nâng cao khả năng tiếp cận loại hình chăm sóc y tế ban đầu này, cũng như chất lượng dịch vụ. Bên cạnh đó, các đối tác tham gia dự án mong muốn xây dựng một khung pháp lý cho Bộ Y tế Việt Nam nhằm tăng cường chăm sóc sức khỏe ban đầu.

Tiếp nối thành công thu được từ hai giai đoạn đầu (2016-2018 và 2019-2021), hội nghị định kỳ hàng năm của dự án đã lần lượt được tổ chức vào

tháng 11 năm 2022 và 2023 ở Huế và tháng 10 năm 2024 tại Hải Phòng. Hội thảo đã giúp các đối tác tham gia dự án cập nhật, chia sẻ nhiều nội dung đào tạo, thực hành và nghiên cứu trong lĩnh vực y học gia đình và chăm sóc sức khỏe ban đầu. Ngoài ra, dự án đã tạo ra một nền tảng giúp các đối tác Bỉ và Wallonie-Bruxelles tăng cường trao đổi, thông qua nhiều khóa đào tạo bồi dưỡng, hội thảo trao đổi chuyên ngành trực tiếp và trực tuyến, qua đó giúp các chuyên gia công tác trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe tuyến đầu cập nhật kiến thức, kỹ năng.

Hơn nữa, dự án cũng đã tích cực đóng góp ý kiến cho các văn bản luật, các chính sách liên quan đến phát triển mạng lưới y học gia đình và chăm sóc sức khỏe ban đầu, đã được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua năm 2023. Dự án cũng đã giúp xây dựng, mở rộng các hiệp hội y học gia đình cấp địa phương nhằm cải thiện chất lượng y tế tuyến đầu và chăm sóc sức khỏe toàn dân.

Hội nghị quốc tế về Y học gia đình, tổ chức tháng 10 năm 2024 tại Hải Phòng với mong muốn điểm lại các thành tựu của dự án từ khi bắt đầu, như chính tên gọi của hội nghị đã nêu rõ «20 năm hợp tác xây dựng và phát triển Y học gia đình tại Việt Nam: Thành tựu - Thách thức - Định hướng».

Sự kiện quốc tế này đã quy tụ hơn 200 đại biểu đến từ các đơn vị y tế trọng yếu của Việt Nam, cùng đông đảo các vị lãnh đạo, giáo sư, chuyên gia đại diện cho các cơ quan đối tác địa phương của dự án như các trường Đại học Y Dược Huế, Thái Nguyên, Thái Bình, Cần Thơ, Hải Phòng, TP Hồ Chí Minh, trường Đại học Y Phạm Ngọc Thạch, trường Đại học Y Hà Nội và cả Bệnh viện Nhi trung ương, Bệnh viện trung ương Huế.

Các bài tham luận sâu sắc được trình bày trong hội nghị đã minh chứng cho cách mà các trường đại học, các khoa, bộ môn Y học gia đình tại Việt Nam cùng chia sẻ mối quan tâm và ưu tiên trong lĩnh vực này, giống như các đồng nghiệp của họ trên

toàn thế giới, ví dụ như tiềm chủng cho người cao tuổi, vấn đề chăm sóc y tế tuyến đầu và quản lý hồ sơ sức khỏe số, ưu và nhược điểm của áp dụng các nguyên tắc y học gia đình trong quản lý các bệnh mãn tính ở người cao tuổi, việc cần thiết phải điều tra nhu cầu chăm sóc sức khỏe bệnh nhân từ nhà đến bệnh viện, vấn đề đổi mới trong giảng dạy chăm sóc y tế ban đầu, và vai trò của thực tế ảo trong việc cải thiện kỹ năng tư duy lâm sàng.

Hội nghị cũng đặt ra vấn đề về mức độ hài lòng của sinh viên đối với chương trình đào tạo Y học gia đình trình độ đại học ở trường Đại học Y Dược Cần Thơ, cũng như các khía cạnh về việc làm và chuẩn năng lực đào tạo trình độ thạc sĩ tại trường Đại học Y Dược TP Hồ Chí Minh, và hiệu quả chương trình.

Các dự án khác trong chương trình
Dự án 1.2: «Tăng cường năng lực đào tạo thực hành chăm sóc được đối với các bệnh thông thường gặp tại nhà thuốc cộng đồng, cải thiện chất lượng chăm sóc được tuyến đầu»

Dự án 1.3: «Nâng cao năng lực về Vật lý trị liệu tại Việt Nam thông qua cải thiện chất lượng đào tạo»

Dự án 1.4: «Nâng cao năng lực trình độ chuyên môn cho cán bộ y tế trong lĩnh vực chuyên ngành tâm thần trẻ em và vị thành niên»

Dự án 1.5: «Thực hành giám sát lâm sàng và sự phạm dành cho các nhà tâm lý học và chuyên gia sức khỏe tâm thần ở Việt Nam»



POUR UNE FRANCOPHONIE DYNAMIQUE, ENTHOUSIASTE ET PLEINE DE VITALITÉ



Ce programme comporte 5 projets mis en œuvre avec l'Université de Hanoi, l'Université des langues étrangères de Da Nang, celle de pédagogie de HoChiMinh-Ville, l'Université de Tourisme de Hué mais aussi l'Agence vietnamienne d'information (AVI) et la Voix du Vietnam (VOV). Ces projets visent à renforcer les capacités et les formations de professeurs de français, de traducteurs, de journalistes et de guides francophones.

Nous nous attarderons principalement sur le Projet 2.5 « Renforcement des compétences professionnelles et de français des journalistes francophones ».

Ce projet, mis en œuvre à la demande de l'Agence Vietnamienne d'Information (VNA) et de la Voix du Vietnam (VOV), en collaboration avec l'Agence Belga, la RTBF et l'ULB, vise à organiser des stages de formation de journalistes vietnamiens en vue de renforcer leurs compétences et améliorer la qualité de l'information en français dispensée.

Ce projet permet de perfectionner les compétences professionnelles et le niveau de langue française des journalistes francophones du Vietnam tout en offrant à ces derniers l'opportunité de comparer leurs méthodes de travail dans un esprit de renforcer de capacités mutuelles.

Les deux premières années de mise en œuvre du projet, 10 journalistes de la VNA (6) et de la VOV (4) ont été formés en Belgique (5 par année) : 8 (4 de la VNA et 4 de la VOV) en stage à la Belga et à la RTBF, 2 (du Courrier du Vietnam) ont été formés à l'ULB. L'année 2024 a permis la formation de 5 autres journalistes vietnamiens en stage à la RTBF et à l'ULB.

Au Vietnam, ce projet a notamment permis aux journalistes de l'AVI et de la VOV de bénéficier de l'expertise de M. David Grunewald, Professeur de l'Université Libre de Bruxelles, pour dispenser une formation sur les potentiels de l'IA et son application au journalisme.

Autres projets du programme

Projet 2.1: « Soutien aux programmes de doubles diplômes bilatéraux de Master et Doctorat dans le domaine des Langues et des Lettres »

Projet 2.2: « Soutien au master de traduction-interprétation français-vietnamien »

Projet 2.3: « Appui au renforcement des compétences didactiques en français en vue de favoriser le développement du tourisme dans la ville de Da Nang »

Projet 2.4: « Renforcement des compétences en sciences et gestion du tourisme d'enseignants universitaires francophones des filières tourisme et de la recherche en tourisme (durable) »



VÌ MỘT CỘNG ĐỒNG PHÁP NGỮ NĂNG ĐỘNG, NHIỆT HUYẾT VÀ ĐẦY SỨC SỐNG



Chương trình này bao gồm 5 dự án với sự tham gia của các trường Đại học Hà Nội, trường Đại học Ngoại ngữ Đà Nẵng, trường Đại học Sư phạm TP Hồ Chí Minh, trường Du lịch Huế, Thông tấn xã Việt Nam (AVI) và Đài tiếng nói Việt Nam. Các dự án trong chương trình nhằm nâng cao năng lực chuyên môn và đào tạo bồi dưỡng giáo viên tiếng Pháp, dịch giả, nhà báo và hướng dẫn viên du lịch tiếng Pháp.

Ở đây chúng tôi chủ yếu đề cập đến dự án 2.5 «Nâng cao năng lực tiếng Pháp và chuyên ngành báo chí cho các nhà báo Pháp ngữ».

Dự án được triển khai với các đối tác là Thông tấn xã Việt Nam (AVI) và Đài tiếng nói Việt Nam (VOV), phối hợp cùng Hãng thông tấn Belga, Đài Phát thanh và Truyền hình Pháp ngữ của Bỉ (RTBF), trường Đại học Tự do Bruxelles (ULB), đặt ra mục tiêu tổ chức các khóa thực tập đào tạo dành cho các nhà báo Việt Nam để giúp củng cố năng lực và nâng cao chất lượng cung cấp thông tin của các bản tin tiếng Pháp.

Dự án cũng cho phép trau dồi kỹ năng nghề nghiệp và trình độ tiếng Pháp của các nhà báo Pháp ngữ của hai cơ quan Việt Nam, bằng cách mang lại cho họ cơ hội so sánh phương pháp làm việc với đồng nghiệp nước ngoài, trên tinh thần cùng tiến bộ.

Trong hai năm đầu thực hiện dự án, đã có 10 nhà báo của Thông tấn xã Việt Nam - AVI (6 người) và Đài Tiếng nói Việt Nam - VOV (4 người) được đào tạo ở Bỉ (5 người/năm). 8 người (4 của AVI và 4 của VOV) đã thực tập ở Hãng thông tấn Belga và Đài Phát thanh và Truyền hình Pháp ngữ của Bỉ (RTBF), 2 nhà báo (của báo Le Courrier du Vietnam) được gửi đi đào tạo tại trường Đại học Tự do Bruxelles (ULB). Trong năm 2024, 5 nhà báo khác được gửi đi thực tập tại Đài Phát thanh và Truyền hình Pháp ngữ của Bỉ (RTBF) và trường Đại học Tự do Bruxelles (ULB).

Về phần đào tạo bồi dưỡng tại Việt Nam, dự án đã giúp cho các nhà báo AVI và VOV cơ hội trao đổi kinh nghiệm nghề nghiệp với chuyên gia David Grunewald, Giảng viên trường Đại học Tự do Bruxelles (ULB), trong khuôn khổ một khóa tập huấn về tiềm năng của trí tuệ nhân tạo và ứng dụng trí tuệ nhân tạo trong ngành báo chí.

Các dự án khác trong chương trình

Dự án 2.1: «Hỗ trợ chương trình đào tạo cấp song bằng bậc Thạc sĩ và Tiến sĩ ngôn ngữ Pháp»

Dự án 2.2: «Hỗ trợ chương trình đào tạo Thạc sĩ Biên-Phiên dịch Pháp-Việt»

Dự án 2.3: «Hỗ trợ tăng cường năng lực sư phạm tiếng Pháp nhằm thúc đẩy phát triển du lịch tại Thành phố Đà Nẵng»

Dự án 2.4: «Nâng cao năng lực nghiên cứu khoa học và quản lý du lịch cho đội ngũ giảng viên đại học chuyên ngành tiếng Pháp du lịch và nghiên cứu du lịch (bền vững)»



DROIT DE LA MER, UN INSTRUMENT DE PRÉVENTION DES CONFLITS



Dans ce programme, deux projets ont été menés dans le domaine du droit maritime et du renforcement du cadre juridique permettant de garantir une pêche durable.

Le projet 3.1 « Soutien à l'étude du droit de la mer et de la gestion des frontières » mis en œuvre par l'ULB et le Comité national des Frontières du Ministère des Affaires étrangères vietnamien vise à renforcer les capacités en droit international des fonctionnaires vietnamiens du Comité national des frontières. Les bénéficiaires directs sont les fonctionnaires du Comité mais in fine les populations vivant dans les zones transfrontalières du Vietnam qui sont les bénéficiaires indirects du projet. Ces 3 dernières années, les experts belges et vietnamiens ont organisé des formations de fonctionnaires du Comité des frontières, en vue de renforcer leur capacité en matière de recherche et leur capacité à présenter des questions scientifiques et juridiques dans le domaine de droit international de la mer, un sujet très sensible et à l'origine de tensions entre voisins du Vietnam.

Ce projet a permis un échange d'expériences, de résultats de recherches dans les domaines du droit international, des relations internationales et de la gestion frontalière et territoriale. Il a aussi donné lieu à l'organisation d'un séminaire international en présentiel et en distanciel intitulé « Les questions juridiques relatives à la mer et aux îles » réalisé en novembre 2021 à Hanoi, en Belgique et au Canada.

Il a été suivi de 2 séminaires organisés en octobre 2023 et octobre 2024 à Hanoi consacré à la paix et au développement du droit maritime.

Autre projet du programme

Projet 3.2 : « Appui au renforcement du système juridique vietnamien pour une pêche maritime durable »



LUẬT BIỂN, CÔNG CỤ ĐỂ PHÒNG NGỪA XUNG ĐỘT

Cương trình Luật biển gồm hai dự án chuyên sâu về luật biển và củng cố khung pháp lý để đảm bảo đánh bắt cá bền vững.

Dự án 3.1 «Hỗ trợ công tác nghiên cứu Luật Biển và Quản lý Biên giới» do Ủy ban Biên giới quốc gia (Bộ Ngoại giao Việt Nam) đồng triển khai với trường Đại học Tự do Bruxelles (ULB) đặt ra mục tiêu nâng cao năng lực về luật quốc tế cho các cán bộ Việt Nam công tác tại Ủy ban Biên giới quốc gia. Đối tượng hưởng lợi trực tiếp là các cán bộ của Ủy ban Biên giới quốc gia, và cư dân sinh sống tại các vùng biên giới Việt Nam chính là đối tượng hưởng lợi gián tiếp từ dự án.

Ba năm qua, các chuyên gia Bỉ và Việt Nam đã tổ chức nhiều khóa tập huấn cho đối tượng là cán bộ của Ủy ban Biên giới quốc gia, giúp họ nâng cao khả năng nghiên cứu và trình bày các vấn đề khoa học, pháp lý trong lĩnh vực luật biển, vốn là một chủ đề hết sức nhạy cảm và là nguồn gốc gây căng thẳng giữa các quốc gia láng giềng của Việt Nam.

Dự án đã tạo thuận lợi cho trao đổi kinh nghiệm, kết quả nghiên cứu về luật quốc tế, quan hệ quốc tế, cũng như quản lý biên giới và lãnh thổ. Dự án cũng đã tổ chức thành công một hội thảo có tiêu đề «Những vấn đề pháp lý liên quan đến biển đảo» trực tiếp và trực tuyến giữa Hà Nội, Bỉ và Canada vào tháng 11 năm 2021.

Tiếp đó, vào tháng 10 năm 2023 và tháng 10 năm 2024, hai buổi hội thảo đề cập đến chủ đề hòa bình và phát triển luật biển đã tổ chức tại Hà Nội.

Dự án khác trong chương trình

Dự án 3.2: «Hỗ trợ củng cố hệ thống pháp lý của Việt Nam trong đánh bắt cá trên biển bền vững»



LA CULTURE DANS TOUS SES ÉTATS CINÉMA, THÉÂTRE, MUSIQUE, DANSE

Projet Théâtre de la Jeunesse du Vietnam - Théâtre des Quatre mains

La Délégation générale a eu le plaisir d'accueillir deux artistes belges francophones du Théâtre des Quatre Mains (Anais Pétry et Jérôme Poncin) qui mènent un projet de coopération avec leurs confrères du Théâtre de la Jeunesse du Vietnam. Ensemble, ils ont travaillé pendant 10 jours pour retoucher la pièce de marionnettes *J'ai enlevé Mamie* de l'auteur Jérôme Poncin, adaptée à la sauce vietnamienne. Cette 1ère œuvre de marionnettes du Théâtre de la Jeunesse du Vietnam qui s'inscrit dans le cadre du projet 4.2 «Coopération dans le domaine des arts de la scène, des arts graphiques, de la littérature, du cinéma et de l'audiovisuel» sera accessible au public à partir du mois de mars 2025.

Festival de Hué

La Délégation générale a eu le bonheur de participer au Festival des Arts de Hué 2024, co-organisé par le Comité populaire de la province de Thua Thien Hué et le Ministère des Affaires étrangères et le Ministère de la Culture, des Sports et du Tourisme. Ayant pour thème «Patrimoine culturel avec intégration et développement», cette manifestation culturelle d'ampleur internationale était rehaussée par la présence de nombreux artistes vietnamiens et internationaux. Cette année, fidèle à son habitude, la DGWB a présenté les spectacles d'un groupe d'artistes de Breakdance en provenance de Wallonie, *Double Impro*.

Double Impro a ensuite enchaîné avec un concert exclusif au théâtre de la Jeunesse du Vietnam à Hanoi devant une salle comble et un public ravi.

Festival du Film d'Amour

Comme chaque année, la Délégation générale a organisé une nouvelle édition de la décentralisation du Film d'Amour du 5 au 10 décembre à Hanoi et HCMC avec projection de 5 films francophones belges récents dont *Retro-Therapy* ou *Un silence* avec Daniel Auteuil.

Festival International du Film de Hanoi

La Délégation générale a eu le plaisir de participer au 7ème Festival International du Film de Hanoi avec le film *Il pleut dans la maison* de Paloma Sermon-Daï qui était en compétition officielle.

Festival du Film International sur la Nature

La Délégation générale a eu le plaisir de participer à la Semaine des Films Internationaux sur la Nature 2024 avec une présentation du film documentaire *Ecocide: changer ou disparaître*, en présence de Yvan Beck et Javier Paniagua. Les deux auteurs sont venus à Hanoi spécialement pour l'occasion et présenter leur documentaire au Studio

national du Film documentaire et scientifique, à l'Université des Sciences sociales et humaines, à l'école internationale britannique à Hanoi. Ils ont aussi eu l'occasion de participer à un débat sur la protection de l'environnement au Centre américain à Hanoi.



PARTICIPATION AUX ACTIVITÉS DU RÉSEAU EUNIC ET DE L'UNION EUROPÉENNE

La Délégation générale est un membre de longue date du réseau Eunic et représente la Belgique aux réunions de l'Union européenne dans les domaines de l'éducation, de la recherche et de la culture.

En 2024, nous avons participé aux foires aux étudiants organisés à Hanoi et HCMV par nos collègues de l'Union européenne (Study in Europe) pour y faire la promotion du système éducatif belge francophone et de ses établissements d'enseignement supérieur (universités et Hautes écoles). Notre stand a rencontré un beau succès et nous espérons que cette action permettra à de nombreux étudiants d'envisager de futures études en Europe.

Festival du Film européen

Nous avons également apporté notre contribution au Festival du film européen avec une présentation en exclusivité du film **Un monde** de Laura Wandel.

Journée européenne des langues

Comme chaque année, la Délégation générale a animé une classe de français dans le cadre de Journée des langues européennes organisée par le réseau Eunic à l'Institut Goethe. L'occasion d'apprendre le français en s'amusant et en découvrant en même temps la Belgique francophone.



W-B 46 Mars/Tháng 03/ 2025



VĂN HÓA DƯỚI MỌI HÌNH THỨC ĐIỆN ẢNH, SÂN KHẤU, NGHỆ THUẬT, MÚA

Dự án giữa Nhà hát Tuổi trẻ Việt Nam và Nhà hát Bốn Bàn tay

Phái đoàn hân hạnh đón tiếp hai nghệ sĩ Bỉ nói tiếng Pháp của Nhà hát Bốn Bàn tay (Anais Pétry và Jérôme Poncin) trong khuôn khổ dự án hợp tác với các đồng nghiệp của Nhà hát Tuổi trẻ Việt Nam. Các nghệ sĩ đã miệt mài làm việc cùng nhau trong 10 ngày để hoàn thiện vở kịch rối **Giải cứu Bà nội** của tác giả Jérôme Poncin, được chuyển thể phù hợp với văn hóa Việt Nam. Vở kịch rối đầu tiên của Nhà hát Tuổi trẻ Việt Nam được thực hiện trong khuôn khổ dự án 4.2 «Hợp tác trong lĩnh vực Nghệ thuật biểu diễn, Nghệ thuật tạo hình, Văn học, Điện ảnh và Nghe nhìn» sẽ ra mắt khán giả bắt đầu từ tháng 3 năm 2025.

Festival Huế

Phái đoàn Wallonie-Bruxelles hết sức vui mừng tham dự Festival Nghệ thuật Huế 2024, do Ủy ban Nhân dân tỉnh Thừa thiên-Huế, Bộ Ngoại giao và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch đồng tổ chức. Với chủ đề «Di sản Văn hóa với Hội nhập và Phát triển», hoạt động văn hóa có quy mô quốc tế này đã thu hút đông đảo công chúng nhờ sự góp mặt của nhiều nghệ sĩ Việt Nam và quốc tế. Năm nay, Phái

đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam đã giới thiệu các buổi biểu diễn của nhóm nghệ sĩ Breakdance đến từ Vùng Wallonie, nhóm **Double Impro**. Sau Festival Huế, **Double Impro** đã có buổi biểu diễn đặc biệt tại Nhà hát Tuổi trẻ Việt Nam tại Hà Nội, trong một khán phòng đông kín khán giả say mê cuồng nhiệt.

Liên hoan Phim Tình yêu lần thứ 7

Như mọi năm, Phái đoàn đã tổ chức chương trình giới thiệu Liên hoan Phim Tình yêu Wallonie-Bruxelles tại Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh, từ ngày 05 đến ngày 10 tháng 12, với một tuyển chọn gồm 5 phim Bỉ sử dụng tiếng Pháp mới được sản xuất, trong đó có tác phẩm **Liệu pháp hồi tưởng** hay **Sự im lặng chết người** với sự tham gia của diễn viên gạo cội Daniel Auteuil.

Liên hoan Phim Quốc tế Hà Nội

Phái đoàn hân hạnh tham gia Liên hoan Phim Quốc tế Hà Nội lần thứ 7 với bộ phim **Nhà đột** của nữ đạo diễn Paloma Sermon-Daï. Bộ phim đã tham gia tranh giải chính thức.

Liên hoan Quốc tế Phim Môi trường

Phái đoàn rất hân hạnh tham gia Tuần lễ Quốc tế Phim Môi trường 2024 và giới thiệu bộ phim tài liệu **Tuyệt chủng hệ sinh thái: thay đổi hay biến mất**, với sự hiện diện của Yvan Beck và Javier Paniagua. Hai tác giả đã tới Hà Nội nhân dịp này và giới thiệu tới khán giả bộ phim tài liệu của họ tại Hãng Phim Tài liệu và Khoa học Trung ương, trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn, trường Quốc tế Anh tại Hà Nội. Yvan Beck và Javier Paniagua cũng tham gia một buổi thảo luận về công tác bảo vệ môi trường tại Trung tâm Hoa Kỳ tại Hà Nội.



THAM GIA CÁC HOẠT ĐỘNG CỦA MẠNG LƯỚI CÁC TỔ CHỨC VĂN HÓA CHÂU ÂU VÀ CỦA LIÊN MINH CHÂU ÂU

Phái đoàn là thành viên lâu đời của Mạng lưới các tổ chức Văn hóa châu Âu (EUNIC) và luôn đại diện cho Vương quốc Bỉ tại các buổi họp của Phái đoàn Liên minh châu Âu về lĩnh vực Giáo dục, Nghiên cứu và Văn hóa.

Năm 2024, chúng tôi đã tham gia Ngày hội Giáo dục châu Âu do các đồng nghiệp làm việc tại Phái đoàn Liên minh châu Âu tổ chức tại Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh (Study in Europe) để quảng bá về hệ thống giáo dục của Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp cũng như các cơ sở giáo dục bậc Đại học tại khu vực này (trường Đại học và trường Đại học đào tạo nghề). Quầy thông tin của chúng tôi đã đón rất nhiều khách quan tâm và chúng tôi hy vọng chương trình này sẽ hữu ích với các bạn sinh viên đang có dự định học tập tại châu Âu.

Liên hoan Phim châu Âu

Chúng tôi đã tích cực tham gia Liên hoan Phim châu Âu với việc giới thiệu bộ phim **Sân chơi** của nữ đạo diễn Laura Wandel.

Ngày Ngôn ngữ châu Âu

Cũng giống như mọi năm, Phái đoàn đã tổ chức một lớp học tiếng Pháp trong khuôn khổ Ngày Ngôn ngữ châu Âu do Mạng lưới các tổ chức Văn hóa châu Âu (EUNIC) tổ chức tại Viện Goethe. Đây là dịp để bắt đầu làm quen với tiếng Pháp một cách nhẹ nhàng, vui vẻ, đồng thời với việc khám phá những khu vực nói tiếng Pháp của Vương quốc Bỉ.



LA LOGISTIQUE, OUTIL ESSENTIEL AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE



Ce programme comporte 2 projets qui visent à renforcer les capacités professionnelles des personnes actives dans le domaine de la logistique portuaire.

Le projet 5.2 « Renforcement des activités d'un Centre Régional de Recherche et Développement en Logistique et Transport, principalement au niveau d'une politique de clustering et de gestion d'une plateforme intermodale portuaire » vise à améliorer les programmes de formation et augmenter le professionnalisme du cluster existant tout en participant au développement du port de Da Nang.

Ce projet est le fruit d'une collaboration de longue date (2014) entre l'ULiège, l'Université de Da Nang (Université d'Economie) et l'Université de génie civil de Hanoi.

Ce projet vise à faire de la région de Da Nang un centre de logistique majeur au centre du Vietnam par le transfert de compétences et la poursuite du programme de formation spécialisée de courte durée.

Autre projet :

Projet 5.1: «Co-construction d'une offre de formation professionnelle adaptée aux besoins du secteur de la logistique et renforcement des compétences en enseignement des métiers de la logistique au Vietnam»



LOGISTIC, CÔNG CỤ QUAN TRỌNG ĐỂ PHÁT TRIỂN KINH TẾ



W-B 46 Mars/Tháng 03/ 2025



Chương trình này gồm 2 dự án với mục tiêu nâng cao năng lực chuyên môn của những người làm việc trong lĩnh vực Logistics cảng biển.

Dự án 5.2 «Tăng cường các hoạt động của một Trung tâm Nghiên cứu-Phát triển Khu vực về Logistics và Vận tải, chủ yếu ở cấp độ chính sách cụm (clustering) và quản lý một nền tảng liên cảng» nhằm cải thiện các chương trình đào tạo, đồng thời nâng cao tính chuyên nghiệp của cluster hiện có, để đóng góp phát triển cảng Đà Nẵng.

Dự án là thành quả hợp tác lâu năm (từ năm 2014) giữa trường Đại học Liège (ULiège), trường Đại học Kinh tế-Đại học Đà Nẵng, với đối tác phối hợp là trường Đại học Xây dựng Hà Nội.

Dự án cũng có tham vọng đóng góp phát triển khu vực Đà Nẵng trở thành một trung tâm logistics ở miền Trung Việt Nam, thông qua các hoạt động chuyển giao năng lực và tiếp tục chương trình đào tạo chuyên ngành ngắn hạn.

Dự án khác trong chương trình

Dự án 5.1: «Xây dựng một chương trình đào tạo nghề đáp ứng nhu cầu của ngành Logistics và củng cố năng lực giảng dạy các nghề Logistics tại Việt Nam»



UNE AGRICULTURE RAISONNÉE, NOURRICIÈRE ET RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT



Ce programme comprend 3 projets mis en œuvre dans le sud du Vietnam, dans les provinces de Phan Thiet, de Tra Vinh et de Can Tho.

Le projet 6.1 intitulé « Appui à la réduction de l'utilisation des antibiotiques dans l'aquaculture des crevettes dans le delta du Mekong » mis en œuvre par l'ULG avec l'université de Can Tho vise à soutenir la réduction de l'utilisation des antibiotiques dans l'aquaculture des crevettes dans le delta du Mekong.

Le projet a pour but la formation et le développement de ressources humaines qualifiées et le développement d'une recherche appliquée et d'un développement industriel de qualité dans le secteur de l'agriculture (sécurité de la chaîne alimentaire). L'objectif est donc d'améliorer les connaissances sur l'utilisation d'antibiotiques dans l'élevage en procédant à une évaluation de la situation actuelle de l'utilisation d'antibiotiques dans l'aquaculture de crevettes penaeidae dans le delta du Mékong, Vietnam et en déterminant les profils pharmacocinétiques des antibiotiques courants chez les crevettes penaeidae ainsi que leur niveau de résistance aux antibiotiques et la sensibilité des agents pathogènes bactériens communs dans l'aquaculture de crevettes.

La recherche visant à réduire l'utilisation d'antibiotiques dans l'élevage de crevettes a été menée à travers des approches telles que (i) interroger les éleveurs de crevettes sur l'état actuel de l'utilisation des antibiotiques, (ii) réaliser des expériences d'élimination des antibiotiques et de pharmacocinétique, (iii) collecter des échantillons de crevettes pour l'isolement des agents pathogènes responsables des maladies chez les crevettes.

Les résultats ont montré que les éleveurs de crevettes utilisent encore de nombreux types d'antibiotiques, généralement l'oxytétracycline, le céfotaxime et le cotrim. La pharmacocinétique et les résultats sur la résistance aux antibiotiques montrent que le céfotaxime peut être utilisé efficacement tout en garantissant la sécurité alimentaire et l'hygiène. Les résultats à venir fourniront davantage de données sur la pharmacocinétique d'autres antibiotiques et sur la résistance aux antibiotiques des agents pathogènes responsables de la maladie des crevettes. Ainsi, l'usage des antibiotiques sera plus rationnel et réduit à l'avenir ce qui reste l'objectif à atteindre. Un bel exemple de résultats bénéfiques pour la santé humaine et animale et la sécurité de la chaîne alimentaire.

Autres projets :

Projet 6.2 « Mise en place d'une filière durable de production de nids d'hirondelles produits par *Aerodramus fuciphagus* dans la province côtière de Binh : évaluation de nouvelles sources de nourriture complémentaire en lien avec la qualité nutritionnelle des nids d'hirondelles après la récolte » ;

Projet 6.3 « Renforcement des capacités de gestion et de recherche dans les chaînes de valeur agricoles dans la province de Tra Vinh »



MỘT NỀN NÔNG NGHIỆP HỢP LÝ, HIỆU QUẢ VÀ THÂN THIỆN VỚI MÔI TRƯỜNG

Chương trình này gồm 3 dự án được triển khai tại khu vực phía Nam của Việt Nam, ở các tỉnh Phan Thiết, Trà Vinh và Cần Thơ.

Dự án 6.1 mang tiêu đề «Hỗ trợ giảm thiểu sử dụng các chất kháng sinh trong nuôi tôm ở đồng bằng sông Cửu Long» được trường Đại học Liège và trường Đại học Cần Thơ triển khai nhằm giảm thiểu sử dụng các chất kháng sinh trong nuôi tôm tại đồng bằng sông Cửu Long.

Dự án nhằm mục tiêu đào tạo và phát triển nguồn nhân lực chất lượng cao, phát triển nghiên cứu ứng dụng và phát triển công nghiệp chất lượng trong lĩnh vực nông nghiệp (an toàn chuỗi thực phẩm). Như vậy, mục tiêu là nâng cao hiểu biết về sử dụng các chất kháng sinh trong chăn nuôi bằng cách đánh giá hiện trạng sử dụng các chất kháng sinh trong nuôi tôm biển (penaeidae) tại vùng đồng bằng sông Cửu Long và xác định các cấu trúc dược động học của các loại kháng sinh thường được sử dụng ở tôm biển (penaeidae) cũng như mức độ kháng kháng sinh và độ nhạy cảm của các tác nhân vi khuẩn gây bệnh chung trong nuôi tôm.

Nghiên cứu nhằm giảm thiểu sử dụng kháng sinh trong nuôi tôm đã được thực hiện thông qua cách tiếp cận như (i) hỏi những người nuôi tôm về tình hình sử dụng thuốc kháng sinh hiện nay, (ii) thực hiện những trải nghiệm loại

bỏ thuốc kháng sinh và dược động học, (iii) thu thập mẫu tôm để tách các tác nhân gây bệnh ở tôm.

Các kết quả đã cho thấy rằng những người nuôi tôm còn sử dụng nhiều loại thuốc kháng sinh, thường là Oxytétracycline, Cefotaxime và Cotrim. Cấu trúc dược động học và các kết quả kháng kháng sinh cho thấy rằng Cefotaxime có thể được sử dụng hiệu quả đồng thời vẫn đảm bảo an toàn thực phẩm và vệ sinh. Những kết quả của các nghiên cứu sắp tới sẽ cung cấp nhiều hơn các dữ liệu về dược động học của các thuốc kháng sinh khác và về khả năng kháng kháng sinh của các tác nhân gây bệnh ở tôm. Vì vậy, sử dụng thuốc kháng sinh sẽ hợp lý hơn và trong tương lai, sẽ được giảm thiểu. Đây là mục tiêu cần đạt được. Một ví dụ tuyệt vời về các kết quả có lợi cho sức khỏe con người, động vật và an toàn chuỗi thực phẩm.

Các dự án khác trong chương trình:

Dự án 6.2 «Thiết lập chuỗi sản xuất bền vững nghề nuôi chim yến *Aerodramus fuciphagus* tại tỉnh Bình Thuận (Việt Nam): đánh giá nguồn thức ăn bổ sung mới liên quan đến chất lượng dinh dưỡng tổ yến sau thu hoạch»

Dự án 6.3 «Tăng cường năng lực quản lý và nghiên cứu trong chuỗi giá trị nông nghiệp tại tỉnh Trà Vinh»



LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES, PAS UNE FATALITÉ

Ce programme comprend 4 projets spécifiques avec des finalités fort différentes mais ayant tous le même but d'offrir des solutions à des problèmes globaux qui touchent tant le Vietnam que la Belgique.

Concentrons-nous sur le projet 7.4 intitulé « Adaptive waterscapes - Aborder les transformations socio-spatiales liées à la construction d'infrastructures hydrauliques à grande échelle dans le delta du fleuve Rouge » est un tout nouveau projet qui se démarque des autres projets par sa grande originalité.

Ce projet vise à contrecarrer les effets négatifs du développement socioéconomique de la région du Delta du Fleuve Rouge. En effectuant des études de type qualitatif et quantitatif, les opérateurs souhaitent formuler des modèles de développement spatial qui atténuent les effets du changement climatique en favorisant la protection et la promotion du paysage, de l'identité culturelle et la préservation des pratiques locales. Cela passe par l'analyse des impacts sociaux, écologiques et spatiaux des infrastructures hydrauliques à grande échelle dans les villages du delta du fleuve Rouge. Cela permettra de formuler des modèles de développement spatial qui atténuent les effets du changement climatique en favorisant la protection et la promotion du paysage, de l'identité culturelle et la préservation des pratiques locales, tout en valorisant le développement spatial et économique lié au tourisme ou à la production alimentaire.

Il est prévu qu'au moins un article scientifique soit produit avant la publication finale du projet début 2025 concernant les pratiques observées, et un deuxième contenant des stratégies possibles pour une gestion partagée des ressources en eau et la valorisation socio-économique des ressources en eau.

Autres projets :

Projet 7.1 : « Centre de Recherche, d'Application et de Transfert de Technologies Environnementales »

Projet 7.2 : « Renforcement des capacités de formation et de recherche pour atténuer les impacts du changement climatique dans les zones côtières sablonneuses du centre du Vietnam »

Projet 7.3 : « Analyse de la demande, capacité et fourniture d'eau pour les plantations de café situées sur les plateaux montagneux du centre du Vietnam »



BIẾN ĐỔI KHÍ HẬU, KHÔNG PHẢI LÀ KHÔNG THỂ GIẢM THIỂU



W-B 46 Mars/Tháng 03/ 2025

Chương trình gồm 4 dự án riêng với mục đích rất khác nhau nhưng tất cả cùng có chung mục tiêu là mang lại giải pháp cho những vấn đề toàn cầu có ảnh hưởng tới Việt Nam và Bì.

Chúng ta cùng tập trung vào dự án 7.4 «Thích nghi cảnh quan: Chuyển đổi không gian-xã hội liên quan đến việc xây dựng cơ sở hạ tầng thủy lợi quy mô lớn tại đồng bằng sông Hồng». Đây là một dự án hoàn toàn mới khác biệt với các dự án khác bởi tính độc đáo.

Dự án nhằm chống lại những tác động tiêu cực của phát triển kinh tế-xã hội tại khu vực đồng bằng sông Hồng. Bằng cách thực hiện các nghiên cứu định tính và định lượng, các đơn vị tham gia dự án mong muốn xây dựng các mô hình phát triển không gian giảm thiểu tác động của biến đổi khí hậu, đồng thời tạo thuận lợi cho việc bảo vệ và phát huy các giá trị cảnh quan, bản sắc văn hóa và bảo tồn các tập quán địa phương. Điều này được thực hiện bằng cách phân tích các tác động xã hội, sinh thái và không gian của hạ tầng thủy lợi quy mô lớn ở vùng nông thôn đồng bằng sông Hồng. Qua đó, cho phép xây dựng các mô hình phát triển không gian có thể giảm thiểu các tác động của biến đổi khí hậu, tạo thuận lợi trong việc bảo vệ và khuyến khích cảnh quan, bản sắc văn hóa và bảo tồn các tập quán địa phương, đồng thời phát huy giá trị phát triển không gian và kinh tế gắn với du lịch và sản xuất lương thực.

Dự án dự kiến công bố ít nhất một bài báo khoa học, trước khi xuất bản tài liệu tổng kết dự án vào đầu năm 2025 liên quan đến những thực hành quan sát được, và một bài báo khoa học thứ hai về các chiến lược phù hợp để cùng quản lý nguồn nước và phát huy các giá trị kinh tế-xã hội nguồn nước.

Các dự án trong chương trình:

Dự án 7.1: «Trung tâm Nghiên cứu, Ứng dụng và Chuyển giao Công nghệ Môi trường»

Dự án 7.2: «Nâng cao năng lực đào tạo và nghiên cứu để làm giảm nhẹ tác động của biến đổi khí hậu ở vùng cát ven biển miền Trung, Việt Nam»

Dự án 7.3: «Phân tích nhu cầu, khả năng và cung cấp nước cho cây trồng cà phê tại cao nguyên miền núi ở miền Trung Việt Nam»



PARTAGES DE CONNAISSANCES, AU COEUR DE NOTRE COOPÉRATION



Ce 8ème et dernier programme est composé de projets dans des domaines fort divers tels que la santé, l'environnement, l'économie circulaire et la valorisation des déchets sous forme énergétique.

Très bel exemple de ce transfert de connaissances entre partenaires, le projet 8.3 intitulé « WalCoDeViet – Matériaux recyclés de haute qualité : mise en place d'une filière de valorisation des déchets de construction et de démolition au Vietnam » vise à promouvoir une collaboration entre acteurs belges et vietnamiens dans la gestion et le recyclage des déchets de construction. Il est le fruit d'une collaboration entre l'Uliège et l'École de Génie Civil de Hanoi.

Dans un premier temps, ce projet s'est attelé à décrire la situation globale des déchets solides de construction au Vietnam (production, composition, solutions de gestion et de recyclage, applications). Ensuite, il est prévu de proposer une technologie pour produire des matériaux recyclés de haute qualité à partir de C&DW adaptés aux conditions vietnamiennes.

Le projet vise ainsi à appuyer la mise en place d'un modèle économique de matériaux recyclés de haute qualité issus des C&DW, en vue de créer de nouveaux emplois dans l'industrie de la construction.

En 3 années de projet, WalDeCoViet a permis aux acteurs wallons et vietnamiens de faire le point sur la gestion des déchets de construction et de démolition et de mettre en évidence des pistes de travail et de développements techniques qui devraient permettre aux experts de l'École de Génie Civil de Hanoi non seulement d'adapter la formation de leurs futurs ingénieurs mais aussi de proposer aux industriels diverses formations pour une meilleure gestion des déchets de construction et de démolition.

Autres projets :

Projet 8.1 : « Formation et transfert de technologie de thérapie cellulaire »

Projet 8.2 : « Perfectionnement scientifique en électrochimie pour des applications en dépollution des eaux »



CHIA SẺ KIẾN THỨC, TRỌNG TÂM CỦA CHƯƠNG TRÌNH HỢP TÁC SONG PHƯƠNG



W-B 46 Mars/Tháng 03/ 2025

Chương trình thứ 8 và là chương trình cuối cùng gồm các dự án trong các lĩnh vực hết sức đa dạng như: y tế, môi trường, kinh tế tuần hoàn và thu hồi rác thải dưới dạng năng lượng.

Đây là một minh chứng tuyệt vời về chuyển giao tri thức giữa các đối tác, dự án 8.3 «WalCoDeViet-Vật liệu tái chế chất lượng cao: thành lập kênh thu hồi chất thải xây dựng và phá dỡ ở Việt Nam» nhằm tăng cường quan hệ hợp tác giữa các đối tác Bỉ và Việt Nam trong quản lý và tái chế chất thải xây dựng. Dự án là kết quả hợp tác giữa trường Đại học Liège và trường Đại học Xây dựng Hà Nội.

Trước tiên, dự án có mục tiêu mô tả hiện trạng chung về chất thải rắn xây dựng ở Việt Nam (sản xuất, thành phần, giải pháp quản lý và tái chế, các ứng dụng). Tiếp theo, đề xuất công nghệ sản xuất vật liệu tái chế chất lượng cao từ chất thải rắn xây dựng phù hợp với điều kiện Việt Nam.

Cuối cùng, dự án nhằm hỗ trợ thiết lập mô hình kinh tế vật liệu tái chế chất lượng cao từ chất thải rắn xây dựng, nhằm tạo ra nhiều việc làm mới trong ngành xây dựng.

Trong 3 năm triển khai dự án, WalDeCoViet đã cho phép các bên Wallonie và Việt Nam cùng nhìn lại việc quản lý chất thải xây dựng và phá dỡ, đưa ra các phương hướng làm việc và phát triển kỹ thuật sẽ giúp các chuyên gia trường Đại học Xây dựng Hà Nội không chỉ điều chỉnh việc đào tạo các kỹ sư tương lai mà còn đề xuất các chương trình đào tạo đa dạng cho các nhà công nghiệp để quản lý tốt hơn chất thải xây dựng và phá dỡ.

Các dự án khác trong chương trình:

Dự án 8.1: «Đào tạo và chuyển giao công nghệ về liệu pháp tế bào»

Dự án 8.2: «Hoàn thiện khoa học về điện hóa học cho các ứng dụng làm sạch nước»



FRANCOPHONIE – GADIF



Notre Délégation générale est associée étroitement aux activités de la Francophonie au Vietnam et dans sa zone d'acrédition au Cambodge et au Laos. Depuis octobre 2023, nous assurons la Présidence du Groupe des Ambassades, Délégations et Institutions de la Francophonie au Vietnam (GADIF).

Le GADIF joue un rôle important dans la promotion de la langue française au Vietnam, le développement des échanges culturels, le renforcement des liens de coopération entre le Vietnam et l'espace francophone et bien entendu l'organisation d'événements culturels et éducatifs, avec comme point d'orgue la Semaine de la Francophonie au mois de mars.

Pour ce faire, nous pouvons compter sur de nombreux partenaires qu'ils soient institutionnels ou issus du milieu académique, culturel ou médiatique.

Outre la traditionnelle Journée de la Francophonie le 20 mars, organisée avec le soutien de la Représentation en Asie-Pacifique de l'OIF et le Ministère des Affaires étrangères vietnamien, le GADIF et ses membres se sont particulièrement investis dans l'organisation de la 14ème édition du Festival du Film Francophone, la 3ème décentralisation du Festival du Film panafricain FESPACO, la 2ème Course de la Francophonie et le salon d'orientation francophone, sans oublier de mentionner toutes les participations de ses membres à des activités organisées par les départements de Français des universités au Vietnam tels que des concours d'excellence linguistique, des tables rondes sur la coopération culturelle, des forums sur les études en pays francophones et sur l'employabilité des jeunes vietnamiens francophones entre autres.

Le GADIF est aussi associé de près aux activités de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) telle que l'organisation de la 2ème Conférence régionale des Recteurs de l'Asie-Pacifique des établissements membres de l'AUF qui a rassemblé plus de 60 universités à HCMV début novembre autour de thèmes essentiels tels que la mobilité académique et professionnelle dans l'espace francophone, la question du numérique et de l'intelligence artificielle et leurs utilisations en milieu académique ainsi que dans le développement de villes intelligentes.

Par ailleurs, à l'occasion de la Journée de la Francophonie le 20 mars, le Délégué général, Président du GADIF a eu l'honneur de remettre le Prix du GADIF qui a été décerné cette année à Mme Tim Aline Rebeaud pour sa contribution à la Francophonie à travers son œuvre remarquable incarnée par son association « Maison Chance », qui intervient au quotidien au service des plus démunis et des malchanceux de la société vietnamienne.



PHÁP NGỮ – GADIF

Phái đoàn chúng tôi tham gia tích cực các hoạt động Pháp ngữ tại Việt Nam, Campuchia và Lào. Từ tháng 10 năm 2023, Phái đoàn giữ vai trò Chủ tịch Nhóm các Đại sứ quán, Phái đoàn và Tổ chức Pháp ngữ tại Việt Nam (GADIF).

Nhóm GADIF đóng vai trò quan trọng trong việc tôn vinh tiếng Pháp tại Việt Nam, phát triển trao đổi văn hóa, tăng cường mối quan hệ hợp tác giữa Việt Nam và Cộng đồng Pháp ngữ và tổ chức sự kiện văn hóa và giáo dục, với điểm nổi bật là Tuần lễ Pháp ngữ vào tháng Ba hàng năm.

Để thực hiện các hoạt động này, chúng tôi có thể tin tưởng vào nhiều đối tác là các thể chế hoặc đến từ lĩnh vực Giáo dục, Văn hóa hoặc Báo chí.

Ngoài Ngày Quốc tế Pháp ngữ 20 tháng Ba được tổ chức với sự hỗ trợ của Văn phòng khu vực Châu Á-Thái Bình Dương/ Tổ chức quốc tế Pháp ngữ và Bộ Ngoại giao Việt Nam, GADIF và các thành viên còn đặc biệt chú trọng tổ chức Liên hoan Phim Pháp ngữ lần thứ 14, Giới thiệu Liên hoan Phim châu Phi lần thứ 3, Giải chạy Pháp ngữ và hoạt động định hướng du học Pháp ngữ lần thứ 2. Các nước thành viên cũng tham gia tích cực các hoạt động do Khoa tiếng Pháp của các trường Đại học Việt Nam tổ chức, như các Cuộc thi tài năng tiếng Pháp, các hội thảo về hợp tác văn hóa, các hội thảo du học tại các nước Pháp ngữ và cơ hội việc làm cho thanh niên Việt Nam nói tiếng Pháp.

Nhóm GADIF cũng tham gia tích cực các hoạt động của Cơ quan Đại học Pháp ngữ (AUF), như tổ chức Hội nghị Hiệu trưởng các tổ chức thành viên AUF khu vực Châu Á - Thái Bình Dương lần thứ hai, quy tụ hơn 60 trường Đại học tại TP. Hồ Chí Minh vào đầu tháng 11 năm 2024 xoay quanh các chủ đề quan trọng như trao đổi học thuật và nghề nghiệp trong không gian Pháp ngữ, số hóa và trí tuệ nhân tạo, ứng dụng trong môi trường học thuật cũng như trong phát triển các thành phố thông minh.

Ngoài ra, nhân Ngày Quốc tế Pháp ngữ 20 tháng Ba, Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles kiêm Chủ tịch GADIF đã vinh dự trao Giải thưởng Danh dự GADIF hàng năm cho bà Tim Aline Rebeaud vì những đóng góp của bà cho Pháp ngữ thông qua hoạt động thiện nguyện tuyệt vời với việc sáng lập Hiệp hội mang tên «Nhà May mắn», giúp đỡ trẻ em và những người có hoàn cảnh khó khăn và kém may mắn tại Việt Nam.



Dans cette rubrique « Au jour le jour », nous repreneons toutes les activités dans lesquelles la Délégation générale s'est investie en 2024, que ce soit dans le cadre de notre programme de coopération 2022-2024, de nos activités en lien avec la Francophonie et avec nos collègues de l'Union européenne, d'événements à caractère culturel ou divers.

Trong phần "Sự kiện hợp tác theo ngày..." này, chúng tôi sẽ đề cập đến mọi hoạt động mà Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam đã tham gia trong suốt năm 2024, dù là trong khuôn khổ chương trình hợp tác 2022-2024, hay các hoạt động liên quan đến Cộng đồng Pháp ngữ và với các đồng nghiệp của Liên minh châu Âu, các sự kiện văn hóa hoặc nhiều sự kiện khác.

15 janvier : Participation et prise de parole à l'événement organisé conjointement avec l'ambassade de Belgique en soutien des victimes de l'agent orange dans la province de Quang Tri (centre du Vietnam). Remise de chaises roulantes aux personnes handicapées, don du Parlement fédéral belge.

15/01: Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam và Đại sứ quán Bỉ tại Việt Nam đã tham dự và có bài phát biểu tại một sự kiện quan trọng nhằm hỗ trợ nạn nhân chất độc da cam tại tỉnh Quảng Trị, miền Trung Việt Nam. Đây là buổi lễ trao tặng xe lăn, quà tặng của Nghị viện Liên bang Vương quốc Bỉ cho những người bị tàn tật tại địa phương.



20 janvier: Participation du Délégué général au Séminaire "Employabilité des étudiants francophones en sciences de l'ingénieur: Opportunités et Défis" organisé le 20 janvier 2024 à l'Université des sciences et technologies de Hanoï (HUST) par l'Agence Universitaire de la Francophonie en Asie-Pacifique (AUF Asie-Pacifique), en collaboration avec la Chambre de Commerce et d'Industrie française au Vietnam (CCIFV) et l'Université des sciences et technologies de Hanoï (HUST).



20/01 : tại Đại học Bách khoa Hà Nội, Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam đã tham dự Tọa đàm «Phát triển nghề nghiệp cho sinh viên Pháp ngữ ngành khoa học kỹ thuật: Cơ hội và Thách thức», được Tổ chức Đại học Pháp ngữ châu Á-Thái Bình Dương (AUF – Asie-Pacifique) phối hợp với Phòng Thương mại và Công nghiệp Pháp tại Việt Nam (CCIFV) và Đại học Bách khoa Hà Nội (HUST) tổ chức.

26 janvier: Introduction par le Délégué général du projet 2.2 «Soutien au master de traduction-interprétation français-vietnamien» entre l'Université de Hanoi et l'Université Libre de Bruxelles. A cette occasion, le Délégué général a prononcé un discours rappelant la collaboration fructueuse depuis une trentaine d'années entre HANU et Wallonie-Bruxelles, qui a mené à la mise en œuvre d'activités très diversifiées, permettant le développement efficace et durable de l'enseignement du français au Vietnam.

Venant de l'Université Libre de Bruxelles (Wallonie-Bruxelles - Belgique), la Prof. Pascaline Merten a présenté les tendances de la Traduction et l'Interprétation en Belgique, en Europe et dans l'Union européenne.

26/01 : tại trường Đại học Hà Nội (HANU), đã tổ chức Tọa đàm khoa học «Các xu hướng nghiên cứu dịch thuật trên thế giới và tại Việt Nam». Nhân dịp này, ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam đã có bài phát biểu nhấn mạnh mối quan hệ hợp tác truyền thống tốt đẹp từ gần 30 năm nay giữa trường Đại học Hà Nội và Wallonie-Bruxelles, được đánh dấu bằng rất nhiều hoạt động đa dạng giúp phát triển hiệu quả và bền vững công tác giảng dạy tiếng Pháp tại Việt Nam.

Tham gia Tọa đàm, GS. Pascaline Merten đến từ trường Đại học Tự do Bruxelles (Wallonie-Bruxelles - Bỉ) đã có bài tham luận chia sẻ kinh nghiệm về xu hướng Biên dịch và Phiên dịch tại Bỉ, châu Âu và trong Liên minh châu Âu.



22 au 29 février: Introduction et suivi du projet 6.2 «Mise en place d'une filière durable de production de nids d'hirondelles produits par Aerodramus fuciphagus dans la province côtière de Binh Thuan (Vietnam) » mis en œuvre du projet par le Prof. Eric Haubruge (Université de Liège) avec l'Université de Phan Thiet.



22 – 29/02: Giới thiệu và theo dõi dự án 6.2 «Thiết lập chuỗi sản xuất bền vững nghề nuôi chim yến Aerodramus fuciphagus tại tỉnh Bình Thuận (Việt Nam): đánh giá nguồn thức ăn bổ sung mới liên quan đến chất lượng dinh dưỡng tổ yến sau thu hoạch». Dự án được triển khai với sự tham gia của GS. Eric Haubruge (Trường Đại học Liège) tại trường Đại học Phan Thiết.

11 mars : Introduction et suivi du projet 2.4 «Renforcement des compétences en sciences et gestion du tourisme d'enseignants universitaires francophones des filières tourisme et de la recherche en tourisme (durable)», entre l'Université Libre de Bruxelles et l'Université de Hanoi (HANU). Les deux expertes, Mme Nathalie Lambert và Mme Anya Diekmann, sont en mission pour animer une formation en faveur des enseignants du département de français de HANU.

11/03 : Khai mạc và theo dõi dự án 2.4 «Nâng cao năng lực nghiên cứu khoa học và quản lý du lịch /cho đội ngũ giảng viên đại học chuyên ngành tiếng Pháp du lịch và nghiên cứu du lịch (bền vững)» giữa trường Đại học Tự do Bruxelles và trường Đại học Hà Nội (HANU). Hai chuyên gia, bà Nathalie Lambert và bà Anya Diekmann, thực hiện chuyến công tác tại trường Đại học Hà Nội (HANU), từ ngày 11 đến ngày 15 tháng 03 năm 2024, để triển khai khóa đào tạo dành cho các giáo viên khoa tiếng Pháp của HANU.



12 mars: Participation et soutien au Concours "Espace de la Gastronomie francophone", organisé par le Département de Français de l'Université de Langues et d'Etudes internationales-Université nationale du Vietnam à Hanoi, à l'occasion de la Journée Internationale de la Francophonie.

12/03 : Tham gia và hỗ trợ cuộc thi «Không gian ẩm thực Pháp ngữ», do Khoa Ngôn ngữ và Văn hóa Pháp - Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Quốc gia Hà Nội tổ chức nhân Ngày Quốc tế Pháp ngữ.

18 mars: Suivi du projet sur la santé mentale des adolescents avec l'équipe des psychologues de l'Hôpital national de Pédiatrie, qui est partenaire de la Haute Ecole Léonard de Vinci, dans le cadre du projet 1.5 «Pratiques de la supervision clinique et pédagogique pour psychologues et professionnels de la santé mentale au Vietnam». Première rencontre en vue de préparer une activité en lien avec la Visite d'Etat (entre-temps confirmée avec la venue de sa Majesté la Reine Mathilde le 1er avril 2025).

18/03: Triển khai dự án về sức khỏe tâm thần trẻ với thành niên với nhóm chuyên gia tâm lý Bệnh viện Nhi Trung ương, cơ quan đối tác của trường Đại học Đào tạo nghề Léonard de Vinci, trong khuôn khổ dự án 1.5 «Thực hành giám sát lâm sàng và sự phạm dành cho các nhà tâm lý học và chuyên gia sức khỏe tâm thần ở Việt Nam». Đây cũng là lần gặp gỡ bàn bạc đầu tiên về chuyến thăm cấp nhà nước của Bỉ đến Việt Nam (dự kiến Hoàng hậu Mathilde sẽ thăm Bệnh viện Nhi trung ương ngày 01 tháng 4 năm 2025)



17 mars: Participation et prise de parole du Délégué général à la Fête «Couleurs culturelles 2024 », organisée par le Département de Français de l'Université de Langues et d'Etudes internationales-Université nationale du Vietnam à Hanoi. A cette occasion, la Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Vietnam a octroyé le 1er Prix et a remis des cadeaux promotionnels aux candidats du concours « Espace de la gastronomie francophone », comme depuis des années.



17/03 : Ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam đã tham gia và có bài phát biểu nhân Ngày hội «Sắc màu văn hóa 2024», do Khoa Ngôn ngữ và Văn hóa Pháp - Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Quốc gia Hà Nội tổ chức vào sáng ngày 17 tháng 3. Nhân dịp này, như nhiều năm trước, Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam hân hạnh trao tặng Giải Nhất và nhiều quà tặng cho các thí sinh của cuộc thi «Không gian ẩm thực Pháp ngữ».

18 mars: Introduction du séminaire par le Délégué général consacré à l'autisme dans le cadre du projet 1.4 «Renforcement des capacités des docteurs en psychiatrie spécialisés en consultation et traitement thérapeutique de l'enfant et de l'adolescent», entre l'ULB et l'Hôpital central de Hué et l'Hôpital national de Pédiatrie.

18/03: Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam khai mạc Hội thảo « Tự kỷ vị thành niên và chiến lược can thiệp », được tổ chức trong khuôn khổ dự án hợp tác 1.4 giữa trường Đại học Tự do Bruxelles (ULB) và Bệnh viện Trung ương Huế cùng Bệnh viện Nhi Trung ương.



20 mars : Journée de la Francophonie au musée d'ethnographie de Hanoi. Prise de parole et remise du Prix du GADIF à Mme Aline Rebeaud de l'Association Maison Chance.

20/03 : Lễ Kỷ niệm Ngày Quốc tế Pháp ngữ được tổ chức tại Bảo tàng Dân tộc học tại Hà Nội, Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam, đại diện cho, Nhóm các Đại sứ quán, Phái đoàn và các Tổ chức Pháp ngữ (GADIF) đã trao tặng Giải thưởng Danh dự 2024 của GADIF cho bà Aline Rebeaud, nhà sáng lập mái ấm Nhà May mắn.



21 mars : Participation à la Semaine des Films internationaux sur la Nature 2024 avec présentation du film documentaire *Écocide: changer ou disparaître* en présence de Yvan Beck et Javier Paniagua, les deux auteurs du film qui sont venus à Hanoi présenter leur documentaire au Studio national du Film documentaire et scientifique, à l'Université des Sciences sociales et humaines, à l'école internationale britannique à Hanoi et ont participé à un débat sur la protection de l'environnement au Centre américain à Hanoi.

21/03 : Tham gia trình chiếu bộ phim *Tuyệt chủng hệ sinh thái: Thay đổi hay biến mất* trong Tuần lễ Phim Quốc tế về Thiên nhiên 2024, với sự hiện diện của hai tác giả bộ phim, các đạo diễn Yvan Beck và Javier Paniagua. Hai đạo diễn đã đến giới thiệu bộ phim của họ tại Hãng Phim Tài liệu và Khoa học Trung ương, trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn, trường quốc tế Anh, đồng thời tham gia thảo luận về vấn đề bảo vệ môi trường tại Trung tâm Văn hóa Hoa Kỳ tại Hà Nội.



22 mars : Ouverture du 14ème Festival du Film Francophone avec présentation du film *La fiancée du poète* de et avec Yolande Moreau.

22/03 : Khai mạc Liên hoan Phim Pháp ngữ lần thứ 14 tại Việt Nam, với bộ phim *Những trò bịp bợm vui nhộn* của nữ đạo diễn Yolande Moreau. Bà cũng tham gia vai chính trong bộ phim của mình.



24 mars : Course de la Francophonie 2024 « ENSEMBLE » à Hanoi organisée par l'AUF, l'OIF, l'Ambassade de France en collaboration avec les institutions francophones. Participation du Délégué général à la course et aux activités (remise de prix) avec tenue d'un stand d'information sur l'enseignement supérieur en Belgique francophone (Wallonie-Bruxelles), géré par l'équipe de la DGWB.

24/03 : Giải chạy Pháp ngữ 2024 « ENSEMBLE » tại Hà Nội, do Tổ chức Đại học Pháp ngữ (AUF), Tổ chức Quốc tế Pháp ngữ (OIF), Đại sứ quán Pháp tại Việt Nam phối hợp tổ chức cùng các đơn vị Pháp ngữ. Ông Trưởng Đại diện đã tham gia chạy cùng các vận động viên, đồng thời trao Giải thưởng và nhiều quà tặng cho các vận động viên/người tham gia. Ngoài ra, Phái đoàn cũng có một quầy thông tin giới thiệu tới công chúng Thủ đô về du học tại khu vực Pháp ngữ của Bỉ (Wallonie-Bruxelles) do ê-kíp của Phái đoàn phụ trách.



7 avril : Soutien de la DGWB pour l'organisation d'un superbe moment de musique classique à la résidence de l'Ambassadeur de Belgique grâce à la prestation émouvante et inspirée de la jeune musicienne harpiste, Elena Antropovski, originaire de Charleroi et en tournée au Vietnam.

07/04 : Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam hỗ trợ tổ chức một buổi tối tuyệt vời chìm đắm trong những giai điệu âm nhạc cổ điển tại tư gia của Ngài Đại sứ Vương quốc Bỉ, với những ngón đàn điêu luyện, tràn đầy cảm xúc và truyền cảm hứng của nghệ sĩ trẻ Elena Antropovski. Cô sinh ra tại thành phố Charleroi và đã đến lưu diễn tại Việt Nam.



8 au 12 avril : Participation à la Commission des Affaires économiques, sociales et environnementales de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) à Luang Prabang (Laos) avec la délégation du Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles (M. le Député René Collin).

08-12/04 : Tham dự kỳ họp của Ủy ban Kinh tế, Xã hội và Môi trường của Liên minh Nghị viện Pháp ngữ tại Luang Prabang (Lào), cùng đoàn đại biểu của Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp, do nghị sĩ René Collin dẫn đầu.

12 avril : Soutien de l'événement "Mille et une raisons d'apprendre le français" et "La Francophonie a d'incroyables talents", les thèmes des concours organisés par le Département de Français de l'Université de Hanoi, pour célébrer la Journée Internationale de la Francophonie 2024. La DGWB soutient fortement ces activités en octroyant le Premier Prix du concours de création d'Affiches (catégorie Lycéens et celle Etudiants) et le Premier Prix du concours réservé aux Jeunes Talents francophones.

12/04 : Hỗ trợ sự kiện «1001 lý do học tiếng Pháp» và «Tài năng trẻ trong Cộng đồng Pháp ngữ» do Khoa tiếng Pháp, trường Đại học Hà Nội tổ chức, để chào mừng Ngày Quốc tế Pháp ngữ 2024. Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam hỗ trợ tích cực các hoạt động này, thông qua việc trao Giải Nhất cho Cuộc thi sáng tác áp-phích (lứa tuổi Phổ thông trung học và Lứa tuổi Sinh viên) và Giải Nhất cuộc thi dành cho Tài năng trẻ Pháp ngữ.

19 avril : Master class avec environ 60 étudiants et enseignants du Département de Français de l'Ecole supérieure du Commerce extérieur de Hanoi animée par le Délégué général Wallonie-Bruxelles au Vietnam qui a fait une présentation sur la Belgique, sur la Fédération Wallonie-Bruxelles, la coopération bilatérale entre Wallonie-Bruxelles et le Vietnam et les relations économiques entre le Vietnam et la Belgique et les pays francophones.

19/04 : Khoảng 60 sinh viên và giảng viên của Khoa Tiếng Pháp trường Đại học Ngoại thương Hà Nội đã tích cực tham gia buổi làm việc cùng Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam. Ông Pierre Du Ville đã có bài giới thiệu về Vương quốc Bỉ, về Wallonie-Bruxelles (Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp), hợp tác song phương giữa Wallonie-Bruxelles và Việt Nam và quan hệ kinh tế giữa Việt Nam và Vương quốc Bỉ và với các nước Pháp ngữ.

20 avril : Participation et soutien à «La Journée des Livres 2024», organisée à la Bibliothèque nationale du Vietnam. Des centaines d'élèves, étudiants et lecteurs ont participé aux différentes activités et concours. La Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Vietnam soutient depuis des années ces activités en octroyant des prix et des cadeaux aux lauréats.



20/04 : Tham gia và hỗ trợ tổ chức thành công «Ngày Hội Sách 2024» tại Thư viện Quốc gia Việt Nam. Hàng trăm học sinh, sinh viên và độc giả đã tham gia các hoạt động và các cuộc thi. Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam hỗ trợ các hoạt động này từ nhiều năm nay với hình thức trao giải và quà cho các thí sinh đạt giải.





11 mai : Participation à l'invitation du Comité populaire de la Ville de Hai Phong au Festival des Flamboyants Rouges - Hai Phong 2024, organisée avec le thème «Hai Phong - Illuminer la région patrimoniale». Cette année, l'événement a été rehaussé par une cérémonie solennelle à l'occasion de la très attendue réception du Titre «Patrimoine naturel mondial de la baie d'Ha Long et de l'archipel de Cat Ba» délivré par l'UNESCO, en présence du Vice-Premier Ministre du Gouvernement vietnamien Tran Luu Quang, du Ministre de la Culture, des Sports et du Tourisme Nguyen Van Hung, du Ministre des Affaires étrangères Bui Thanh Son, des autorités des villes et des provinces du Vietnam, de M. Jonathan Wallace Baker, Représentant de l'UNESCO au Vietnam, ainsi de quelques représentants du corps diplomatique à Hanoi, et de nombreuses délégations étrangères, parmi lesquelles la "team Belgium".

11/05 : Nhận lời mời của Ủy ban Nhân dân thành phố Hải Phòng, ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam đã tham dự khai mạc Lễ hội Hoa phượng đỏ 2024 Hải Phòng «Bừng sáng miền di sản». Năm nay, Lễ hội được tổ chức đặc biệt trọng thể nhân dịp thành phố đón nhận Danh hiệu «Di sản thiên nhiên thế giới Vịnh Hạ Long - Quần đảo Cát Bà» vừa được UNESCO công nhận, với sự hiện diện của Phó Thủ tướng Chính phủ Trần Lưu Quang, Bộ trưởng Bộ Văn hóa - Thể thao và Du lịch Nguyễn Văn Hùng, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Bùi Thanh Sơn, cùng lãnh đạo các tỉnh, thành phố bạn và Trưởng Đại diện UNESCO tại Việt Nam, Ông Jonathan Wallace Baker, đại diện đoàn ngoại giao tại Hà Nội, và nhiều đoàn khách quốc tế, trong đó có đoàn đại biểu của Đại sứ quán Bỉ và Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam.





15 au 20 mai : Organisation et participation à la mission au Vietnam de M. André Flahaut, Ministre d'Etat, Président honoraire de la Chambre des Représentants belge en visite officielle au Vietnam du 15 au 20 mai 2024, à l'invitation de l'Assemblée nationale de la R.S. du Vietnam. M. Flahaut est l'auteur de la Résolution adoptée par le Parlement fédéral belge appelant à soutenir les victimes vietnamiennes de l'utilisation de l'Agent orange lors de la guerre du Vietnam. Cette mission comportait des rencontres de très haut niveau avec le Président de l'Assemblée nationale du Vietnam, la visite du Friendship Village consacré aux victimes de l'agent orange, la visite de Dien Bien Phu à l'occasion du 70ème anniversaire de la bataille du même nom entre autres.

15-20/05 : Tổ chức thành công và tham gia chuyến thăm chính thức Việt Nam từ ngày 15 đến ngày 20 tháng 05 năm 2024 của ông André Flahaut, Bộ trưởng Quốc vụ Vương quốc Bỉ, Chủ tịch danh dự Hạ viện Vương quốc Bỉ, theo lời mời của Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam. Trong chuyến thăm đã diễn ra nhiều cuộc gặp quan trọng với Chủ tịch Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam, thăm Làng Hữu nghị dành cho nạn nhân chất độc màu da cam, và chiến trường Điện Biên Phủ nhân dịp kỷ niệm 70 năm Chiến thắng Điện Biên Phủ.

21 mai : Participation du Délégué général et présentation de l'écosystème belge francophone de la recherche au EU-Vietnam Research and innovation Community meeting, organisé par la Délégation de l'Union européenne au Vietnam.

21/05 : Ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tham gia và có bài trình bày giới thiệu hệ thống sinh thái của Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp trong Cuộc gặp gỡ Cộng đồng Nghiên cứu & Đổi mới sáng tạo EU-Việt Nam, do Phái đoàn Liên minh châu Âu tại Việt Nam tổ chức.

25 Mai : Organisation et participation à la 3e décentralisation du Festival du Film panafricain FESPACO à Hanoi, avec présentation du film **Augure** du réalisateur belgo-congolais Baloji.

25/05 : Phối hợp tổ chức thành công Chương trình giới thiệu Liên hoan Phim FESPACO lần thứ 3 tại Hà Nội, với bộ phim **Điềm báo**, một tác phẩm điện ảnh của đạo diễn người Bỉ gốc Công-gô Baloji.

04 juin : Participation au jury du Délégué général et remise des prix du concours « Dictée 2024 ». Plus de 100 étudiants de l'École supérieure de Commerce Extérieur (ESCE) ont participé à cette édition. La DGWB, grande accompagnatrice du Département de Français de l'ESCE pour les activités visant à promouvoir l'apprentissage du Français, octroie tous les prix et remet des cadeaux à tous les lauréats de ce concours.

04/06 : Ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam tham gia chấm thi và trao giải cho các thí sinh đoạt giải trong cuộc thi «Dictée 2024 ». Hơn 100 sinh viên trường Đại học Ngoại thương đã tích cực tham dự cuộc thi lần này.

Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam luôn đồng hành với Khoa tiếng Pháp trường Đại học Ngoại thương trong mọi hoạt động quảng bá việc học tiếng Pháp, đã trao tặng tất cả các giải thưởng và quà tặng cho các thí sinh xuất sắc giành giải trong cuộc thi lần này.



07 au 12 juin : Participation et soutien au Festival de Hué 2024, co-organisé par le Comité populaire de la province de Thua Thien Hué et le Ministère des Affaires étrangères et le Ministère de la Cultures, des Sports et du Tourisme. Ayant pour thème «Patrimoine culturel avec intégration et développement», cette manifestation culturelle d'ampleur internationale était rehaussée par la présence de nombreux artistes vietnamiens et internationaux. Cette année, fidèle à son habitude, la DGWB a présenté les spectacles d'un groupe d'artistes de Breakdance en provenance de Wallonie, Double Impro.

07-12/06 : Tham gia Festival Huế 2024, do UBND tỉnh Thừa Thiên Huế và Bộ Ngoại giao, Bộ Văn hóa - Thể thao và Du lịch đồng tổ chức. Với chủ đề «Di sản văn hóa với Hội nhập và Phát triển», hoạt động văn hóa quốc tế này thu hút đông đảo khán giả nhờ sự hiện diện của rất nhiều nghệ sĩ Việt Nam và nước ngoài. Như thường lệ, Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam giới thiệu các màn trình diễn sôi động của nhóm nhảy Breakdance nổi tiếng Vùng Wallonie: **Doule Impro**.

12 juin : Introduction de la 1ère séance de travail des deux artistes belges francophones du Théâtre des Quatre Mains (Anais Pétry et Jérôme Poncin) avec leurs confrères du Théâtre de la Jeunesse du Vietnam. Ensemble, ils ont travaillé pendant 10 jours pour retoucher la pièce de marionnettes **J'ai enlevé Mamie** de l'auteur Jérôme Poncin, adaptée à la sauce vietnamienne. Cette 1ère œuvre de marionnettes du Théâtre de la Jeunesse du Vietnam qui s'inscrit dans le cadre du projet 4.2 «Coopération dans le domaine des arts de la scène, des arts graphiques, de la littérature, du cinéma et de l'audiovisuel » sera accessible au public à partir du mois de mars 2025.

12/06 : Buổi làm việc đầu tiên của hai nghệ sĩ người Bỉ nói tiếng Pháp thuộc Nhà hát Bốn Bàn tay (Anais Pétry và Jérôme Poncin) với các đồng nghiệp của Nhà hát Tuổi trẻ Việt Nam. Các nghệ sĩ đã cùng làm việc trong 10 ngày để hoàn thiện vở rối **Giải cứu Bà nội** của tác giả Jérôme Poncin đã được Việt hóa.

Đây là vở kịch rối đầu tiên của Nhà hát Tuổi trẻ Việt Nam, được thực hiện trong khuôn khổ dự án 4.2 «Hợp tác trong lĩnh vực Nghệ thuật sân khấu, Nghệ thuật tạo hình, Văn học, Điện ảnh và Nghe nhìn» và tác phẩm sẽ được ra mắt khán giả vào khoảng tháng 03/2025.

19 juin : Présentation et introduction du concert de **Dou-ble Impro** au Théâtre de la Jeunesse du Vietnam à Hanoi devant une salle comble et un public enchanté.

19/06 : Buổi trình diễn sôi động của nhóm **Double Impro** tại Nhà hát Tuổi trẻ Việt Nam tại Hà Nội, với một khán phòng náo nhiệt và chật cứng khán giả.



10 août : Participation à la soirée en hommage aux victimes de l'agent orange organisée par Vava (Vietnam association for victims of agent orange).

10/08 : Tham gia buổi tưởng niệm các nạn nhân chất độc da cam do Vava (Hội nạn nhân chất độc da cam Việt Nam) tổ chức.



14 août : Participation et prise de parole au séminaire sur « Le travail social auprès des enfants en situation difficile et en situation de rue » en prélude au projet approuvé par la CMP 12, organisé par le "Centre Capacity building and Support for Women and Children (CSWC)", Dynamo international, l'Université Ouverte de HCMC et le Club du Travail social professionnel de Hochiminh-ville.

14/08 : Ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam tham dự và có bài phát biểu trong buổi tọa đàm về « Công tác xã hội với trẻ em có hoàn cảnh khó khăn, hoàn cảnh đường phố » trước thềm kỳ họp lần thứ 12 Ủy ban Hỗn hợp Thường trực giữa Chính phủ Việt Nam và Wallonie-Bruxelles do Trung tâm Nâng cao Năng lực, Hỗ trợ Phụ nữ và Trẻ em (Trung tâm CSWC) phối hợp với Dynamo International, trường Đại học Mở TP. Hồ Chí Minh và Câu lạc bộ Công tác xã hội chuyên nghiệp TP. Hồ Chí Minh tổ chức.



20 août : Très belle visite du Village Chance et du Centre d'Envol, tous deux créés et gérés au quotidien par Tim Aline Rebeaud et ses équipes. L'ONG Maison Chance a été fondée en 1993 par Tim et offre depuis un avenir serein aux personnes défavorisées, handicapées, orphelines ou en situation de détresse. Au sein de Maison Chance, elles y trouvent un toit, des soins, une éducation et une formation adaptées à leurs capacités, et surtout beaucoup de soutien leur permettant d'envisager un avenir meilleur. Son action n'est pas limitée à HCMV puisqu'elle dispose également d'un nouveau centre social situé dans la province de Dak Nong. Elle s'est vue décerner le prix du GADIF remis par le Délégué général le jour de la Francophonie.

20/08 : Chuyển thăm thú vị, ấm áp tại Làng May mắn và Trung tâm Chắp cánh - TP Hồ Chí Minh. Cả hai cơ sở đều được sáng lập và điều hành bởi bà Tim Aline Rebeaud (Hoàng Nữ Ngọc Tim) và các cộng sự. Nhà May mắn được bà Tim Aline Rebeaud thành lập vào năm 1993, và từ đó đến nay đã mang lại một tương lai vững chắc hơn cho những người không may mắn, người tàn tật, trẻ mồ côi và cả những người gặp hoàn cảnh khó khăn. Ở Nhà May mắn, họ được cung cấp nơi ở, được chăm sóc, được đến trường, được học một nghề phù hợp với khả năng và trên hết, họ được hỗ trợ để có một tương lai tươi sáng hơn. Ngoài hoạt động tại TP Hồ Chí Minh, Tổ chức Nhà May mắn còn mở thêm Trung tâm Bảo trợ xã hội Nhà May mắn tại tỉnh Đắk Nông. Bà Tim Aline Rebeaud, người sáng lập Nhà May mắn, đã được ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles trao Giải thưởng Danh dự của GADIF (Nhóm các Đại sứ quán, Phái đoàn và các Tổ chức Pháp ngữ) vào Ngày Quốc tế Pháp ngữ.



05 septembre : Allocution du Délégué général à l'occasion du projet 5.1 en matière de formation professionnelle dans les métiers de la logistique à l'Université d'Economie-Université de Da Nang et Tra Vinh.

05/09: Ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam có bài phát biểu trực tuyến nhân chuyến công tác đào tạo nghề Logistics của các chuyên gia Wallonie-Bruxelles tại trường Đại học Trà Vinh và trường Đại học Kinh tế-Đại học Đà Nẵng, trong khuôn khổ dự án 5.1.



09 septembre : Allocution du Délégué général à l'occasion de la formation visant l'amélioration des compétences dans la conception de produits d'information multimédia, dispensée par M. Alain Gérard, journaliste - professeur de l'Université libre de Bruxelles, destinée aux 13 journalistes professionnels/rédacteurs francophones du Courrier du Vietnam, du Service de rédaction des informations pour l'étranger de l'Agence Vietnamienne d'Information (AVI) ainsi que de la Voix du Vietnam. Cette formation s'inscrit dans le cadre du projet 2.5 «Renforcement des compétences professionnelles et de français des journalistes francophones», entre l'Agence de presse Belga, la RTBF, l'Université Libre de Bruxelles (ULB) et l'Agence Vietnamienne d'Information et la Radio "Voix du Vietnam".



09/09 : Ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam phát biểu khai mạc khóa đào tạo về kỹ năng sản xuất các sản phẩm thông tin đa phương tiện do ông Alain Gérard, nhà báo - giảng viên trường Đại học Tự do Bruxelles (ULB) hướng dẫn, dành cho 13 nhà báo/biên tập viên tiếng Pháp của Báo Le Courrier du Vietnam, Ban Biên tập tin đối ngoại Thông Tấn xã Việt Nam và Đài Tiếng nói Việt Nam. Khóa đào tạo này là một trong những hoạt động trong khuôn khổ dự án 2.5 mang tiêu đề «Nâng cao năng lực tiếng Pháp và chuyên ngành báo chí cho các nhà báo Pháp ngữ» giữa Hãng Thông tấn Belga, Đài Phát thanh-Truyền hình Pháp ngữ của Bỉ (RTBF), trường Đại học Tự do Bruxelles (ULB) và Thông Tấn xã Việt Nam, Đài Tiếng nói Việt Nam.

17 septembre : Dans le cadre du projet 24 « Test de propriétés biologiques des additifs alimentaires et des nouvelles molécules en utilisant des poissons zèbres » de la CMP 8 période 2013-2015 et du projet 10 «Test d'additifs alimentaires et de propriétés biologiques sur des êtres cellulaires et sur les poissons zèbres» de la CMP 9, période 2016-2018, entre le Laboratoire de Biotechnologie des Cellules Animales-Université des Sciences-Université Nationale de Hanoi et l'Institut de Recherche de GIGA-Université de Liège, M. Dinh Duy Thanh, chercheur du Laboratoire de Biotechnologie des Cellules Animales-Université des Sciences-Université Nationale de Hanoi, bénéficiaire des bourses de WBI pendant 6 ans, a défendu avec succès, le 17 septembre dernier, sa thèse de Doctorat, en présence du Délégué général en mission en Belgique.

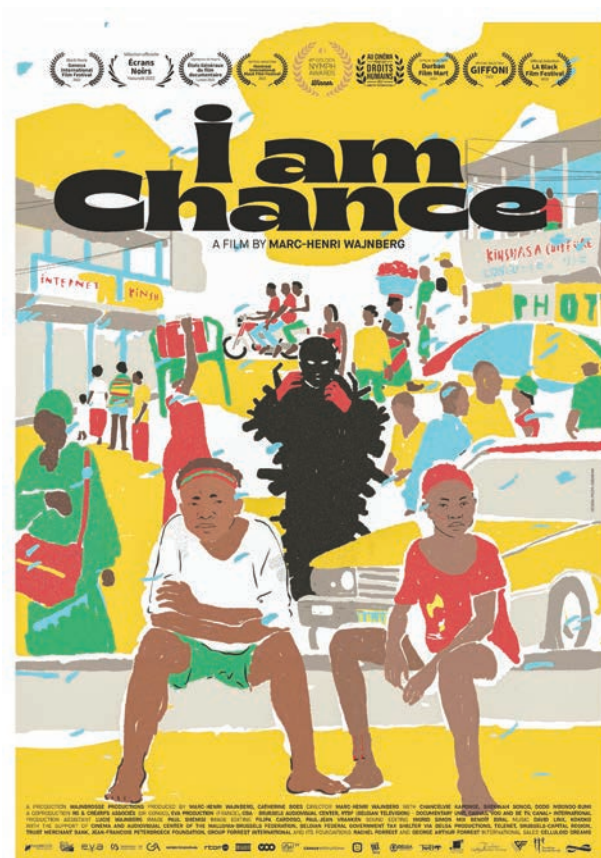


17/09 : Trong khuôn khổ dự án 2.4 «Đánh giá đặc tính sinh học của các phụ gia thực phẩm và phân tử mới dựa trên mô hình tế bào và cá ngựa vằn» được phê duyệt tại Ủy ban Hỗn hợp Thường trực lần thứ 8 giữa Chính phủ Việt Nam và Wallonie-Bruxelles, giai đoạn 2013-2015 và dự án 10 «Đánh giá các đặc tính sinh học của các phân tử mới và phụ gia thực phẩm dựa trên mô hình tế bào và cá ngựa vằn» được phê duyệt tại Ủy ban Hỗn hợp Thường trực lần thứ 9, giai đoạn 2016-2018, giữa Phòng Công nghệ Tế bào Động vật, Trung tâm Nghiên cứu Khoa học Sự sống-Trường Đại học Khoa học Tự nhiên-Đại học Quốc gia Hà Nội và Trung tâm Nghiên cứu GIGA-Trường Đại học Liège, Nghiên cứu sinh Đinh Duy Thành, nghiên cứu viên của Phòng Công nghệ Tế bào Động vật, Trung tâm Nghiên cứu Khoa học Sự sống-Trường Đại học Khoa học Tự nhiên-Đại học Quốc gia Hà Nội, sau 6 năm thụ hưởng học bổng của WBI, đã bảo vệ thành công luận án Tiến sĩ vào ngày 17 tháng 9, trước sự chứng kiến của Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam, đang công tác tại Bỉ.



20 septembre: Dans le cadre du 14ème Festival du Film documentaire Europe-Vietnam du 20 au 28/09/2024 à Hanoi, la Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Vietnam a eu le plaisir de présenter le documentaire « I am Chance » de Marc-Henry Wajnberg, par ailleurs en tournage au Vietnam de son nouveau documentaire.

20/09 : Trong khuôn khổ Liên hoan Phim Tài liệu châu Âu-Việt Nam lần thứ 14 tại Hà Nội từ ngày 20 đến ngày 28/09/2024, Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam hân hạnh giới thiệu bộ phim tài liệu **Tên tôi là Chance**, tác phẩm của đạo diễn Marc-Henry Wajnberg, hiện đang quay một bộ phim tài liệu mới tại Việt Nam



25 septembre : Etats généraux de la recherche francophone dans les établissements d'enseignement supérieur au Vietnam. Participation du Délégué général et Président du GA-DIF.

25/09 : Tham gia Diễn đàn «Tổng quan hoạt động nghiên cứu khoa học Pháp ngữ tại Việt Nam», với vai trò Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam, kiêm chủ tịch GADIF (Nhóm các Đại sứ quán, Phái đoàn và Tổ chức Pháp ngữ).

16 octobre: Forum international «Franconomics 2024 - énergies renouvelables quel scénario prometteur pour un avenir vert». Participation du Délégué général et présentation de la politique énergétique belge et wallonne.

16/10 : Diễn đàn quốc tế «Franconomics 2024 - năng lượng tái tạo, kịch bản cho tương lai xanh». Ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles đã có bài tham luận giới thiệu về chính sách năng lượng của Bỉ và Vùng Wallonie.



27 septembre : Fêtes de Wallonie-Bruxelles organisées à l'Hôtel Daewoo, en présence de 200 invités enthousiastes. La soirée a été animée par un concert donné par le groupe musical «HOPE» composé de remarquables artistes mal-voyants dirigés par le pianiste Prof. Ton That Triem.

27/09 : Lễ kỷ niệm Những ngày Lễ Hội Vùng Wallonie và Ngày Thành lập Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles), với sự hiện diện của hơn 200 vị khách quý. Buổi lễ có màn trình diễn của dàn hợp ca «HY VỌNG» gồm các tài năng âm nhạc khiếm thị được GS. Nghệ sĩ Piano Tôn Thất Triêm dìu dắt và nuôi dưỡng đam mê.



08 octobre : Participation du Délégué général à la conférence internationale «Cooperation for peace and development in boundaries and seas» organisée par le Comité national des Frontières (le Ministère des Affaires étrangères vietnamien) en collaboration avec l'ULB et la Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Vietnam.

08/10: Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam tham gia Hội thảo Quốc tế «Hợp tác vì biên giới, biển, đảo-Hòa bình và Phát triển» do Ủy ban Biên giới Quốc gia (Bộ Ngoại giao Việt Nam), trường Đại học Tự do Bruxelles và Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam phối hợp tổ chức.



18 octobre : Participation à l'Institut national de planification et projection agricoles (NIAPP - MARD) à l'atelier sur le perfectionnement des compétences des jeunes chercheurs de NIAPP, en présentant des programmes de bourses d'études offertes par Wallonie-Bruxelles International. Lors de cet atelier, le Délégué général Wallonie-Bruxelles au Vietnam, a présenté les possibilités de bourses de la Fédération Wallonie-Bruxelles en faveur des jeunes chercheurs vietnamiens, dont ceux du NIAPP.

18/10 : Tham gia Hội thảo nâng cao năng lực cho các nhà nghiên cứu trẻ tại Viện Quy hoạch và Thiết kế Nông nghiệp (NIAPP - Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn), trong đó có giới thiệu về các chương trình học bổng của Cơ quan Ngoại giao Wallonie-Bruxelles (Bỉ). Trong buổi Hội thảo này, ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam đã có bài giới thiệu về các cơ hội học bổng được Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles) cấp cho các nhà nghiên cứu trẻ người Việt Nam, trong đó có các bạn trẻ của NIAPP.

19 et 20 octobre : Participation avec notre propre stand aux salons « Study in Europe 2024 » organisé à Hanoi et HCMV, l'occasion de fournir des informations et des expériences sur les enseignements supérieurs en Europe. Pour la 1ère fois, les Salons « Study in Europe 2024 » ont été agrémentés de la présence sur place de près de 60 universités européennes, à côté des représentations diplomatiques de 18 Etats membres de l'Union européenne au Vietnam. L'ULg et l'Université d'Anvers étaient représentées à notre stand.

19-20/10 : Tham gia Ngày hội Giáo dục châu Âu với các quầy thông tin ở Hà Nội và TP Hồ Chí Minh. Đây là dịp để cung cấp thông tin và kinh nghiệm về giáo dục đại học tại châu Âu. Đây là lần đầu tiên Ngày hội có sự tham gia của hơn 60 trường đại học châu Âu, bên cạnh đại diện các cơ quan ngoại giao của 18 quốc gia châu Âu tại Việt Nam. Trường Đại học Liège và trường Đại học Anvers của Bỉ cũng tham dự sự kiện này.

21 octobre: Introduction d'une activité du projet de coopération 2.5, M. David Grunewald, Professeur de l'Université Libre de Bruxelles est au Vietnam pour dispenser une formation sur les potentiels de l'IA et son application au journalisme, destinée aux journalistes de l'Agence Vietnamienne d'Information (AVI) et de la Voix du Vietnam. Cette formation s'inscrit dans le cadre du projet 2.5 intitulé «Renforcement des compétences professionnelles et de français des journalistes francophones», entre l'Agence de presse Belga, la RTBF, l'Université Libre de Bruxelles (ULB) et l'Agence Vietnamienne d'Information et la Radio « Voix du Vietnam ».

21/10 : Khai mạc một hoạt động của dự án hợp tác 2.5, ông David Grunewald, giảng viên trường Đại học Tự do Bruxelles (ULB) đã đến Việt Nam để giảng dạy khóa đào tạo về trí tuệ nhân tạo, tiềm năng và ứng dụng trong lĩnh vực báo chí dành cho các nhà báo của Thông Tấn xã Việt Nam và Đài Tiếng nói Việt Nam. Dự án 2.5 mang tiêu đề «Nâng cao năng lực tiếng Pháp và chuyên ngành báo chí cho các nhà báo Pháp ngữ» giữa Hãng Thông tấn Belga, Đài Phát thanh-Truyền hình Pháp ngữ của Bỉ (RTBF), trường Đại học

Tự do Bruxelles (ULB) và Thông Tấn xã Việt Nam, Đài Tiếng nói Việt Nam.



22 octobre: Participation du Délégué général au Colloque international sur la médecine familiale organisé à Hai Phong par l'Université de Médecine et de Pharmacie de Hai Phong intitulé «20 ans de Coopération et Développement: Réalisations - Défis - Orientations». L'événement a réuni plus de 200 participants venus des principales institutions de santé du Vietnam, ainsi que les responsables, les professeurs représentant les partenaires locaux du projet 1.1 «Augmentation de l'efficacité opérationnelle du réseau de médecine familiale dans la formation, la recherche scientifique et les soins de santé primaire au Vietnam»: les Universités de Médecine et de Pharmacie de Hué, de Thai Nguyen, de Thai Binh, de Can Tho, de Hai Phong, de Ho Chi Minh-ville, l'Université de Médecine Pham Ngoc Thach, celle de Hanoi, et l'Hôpital national de Pédiatrie, l'Hôpital central de Hué.

22/10 : Ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam tham dự Hội nghị quốc tế y học gia đình, được tổ chức tại Hải Phòng, với chủ đề “20 năm hợp tác xây dựng và phát triển Y học gia đình tại Việt Nam: Thành tựu - Thách thức - Định hướng”. Hội nghị quy tụ hơn 200 đại biểu đến từ nhiều cơ quan, đơn vị quan trọng trong ngành y tế, các vị lãnh đạo, các quý thầy cô đến từ các đơn vị tham gia dự án 1.1 «Nâng cao hiệu quả hoạt động của mạng lưới Y học gia đình trong đào tạo, nghiên cứu khoa học và khám chữa bệnh ban đầu tại Việt Nam»: trường Đại học Y Dược Huế, trường Đại học Y Dược Thái Nguyên, trường Đại học Y Dược Thái Bình, trường Đại học Y Dược Cần Thơ, trường Đại học Y Dược Hải Phòng, trường Đại học Y Dược TP. Hồ Chí Minh, trường Đại học Y khoa Phạm Ngọc Thạch, trường Đại học Y Hà Nội, Bệnh viện Nhi Trung ương và Bệnh viện Trung ương Huế.

23 octobre : Participation du Délégué général aux « Erasmus Days » organisés à Hanoi.

23/10 : Ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam tham gia ngày hội «Erasmus Days » tổ chức tại Hà Nội.

25 octobre : Participation au jury du concours « Jeune reporter francophone 2024 ». Sélection des lauréats du concours organisé avec Le Courrier du Vietnam.

25/10 : Tham gia Ban Giám khảo cuộc thi «Phóng viên trẻ Pháp ngữ 2024». Tham gia chọn lựa những thí sinh xuất sắc của cuộc thi do báo Le Courrier du Vietnam tổ chức.

20-27 octobre: Accompagnement de la mission effectuée par deux expertes de la Haute Ecole Léonard de Vinci, Mme Fabienne Deschoenmaecker, Cheffe du Département de Psychologie - Institut Libre de Marie-Haps et Mme Karine Coekelberghs, Enseignante dudit Département de l'Institut Libre de Marie-Haps, dans le cadre du projet 1.5 entre le Vietnam et Wallonie-Bruxelles intitulé «Pratiques de la supervision clinique et pédagogique pour psychologues et professionnels de la santé mentale au Vietnam». L'occasion aussi de préparer la visite de l'hôpital par Sa Majesté la Reine dans le cadre de la visite d'Etat déjà mentionnée auparavant.

20-27/10 : Đồng hành với hai chuyên gia của trường Đại

học Đào tạo nghề Léonard de Vinci, bà Fabienne Deschoenmaecker, Trưởng Khoa Tâm lý - Học viện Libre Marie-Haps và bà Karine Coekelberghs, Giảng viên Khoa Tâm lý - Học viện Libre Marie-Haps trong chuyến công tác tại Việt Nam. Hoạt động được thực hiện trong khuôn khổ dự án 1.5 «Thực hành giám sát lâm sàng và sự phạm dành cho các nhà tâm lý học và chuyên gia sức khỏe tâm thần tại Việt Nam» do Wallonie-Bruxelles hỗ trợ. Đây cũng là dịp để chuẩn bị cho chuyến thăm của Bà Hoàng hậu Bỉ tới Bệnh viện trong khuôn khổ chuyến thăm cấp nhà nước đã được nêu ở trên.

29 octobre : Rencontre avec Messieurs Salvatore Calcagno et Antoine Neufmars qui sont au Vietnam pour diriger un atelier de formation de 2 semaines sur l'interprétation et la photographie. Cette activité s'inscrit dans le cadre du projet 4.1 de coopération entre SKDA et INSAS pour la période 2022-2024.

29/10: Gặp gỡ ông Salvatore Calcagno và ông Antoine Neufmars, hai chuyên gia đã đến Việt Nam để hướng dẫn một khóa đào tạo kéo dài 2 tuần về Diễn xuất và Nhiếp ảnh. Hoạt động nằm trong khuôn khổ dự án 4.1, giữa trường Đại học Sân khấu Điện ảnh và Học viện Nghệ thuật Biểu diễn và Kỹ thuật Phát hành Quốc gia (INSAS) của Wallonie-Bruxelles, giai đoạn 2022-2024.



29 octobre : Atelier de réflexion «Innovations pédagogiques dans l'enseignement du français dans un contexte plurilingue et interculturel» organisé à l'Université d'Hanoi.

29/10 : Tham dự Hội thảo “Đổi mới phương pháp sư phạm trong giảng dạy tiếng Pháp trong bối cảnh đa ngôn ngữ và liên văn hóa” được tổ chức tại Đại học Hà Nội.



4-5 novembre : Participation du Délégué général à la 2ème Conférence régionale des Recteurs de l'Asie-Pacifique des établissements membres de l'AUF consacrée aux mobilités académiques et professionnelles dans l'espace francophone.

4-5/11: Ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam tham dự Hội nghị khu vực lần thứ 2 của các Hiệu trưởng khu vực Châu Á - Thái Bình Dương của các đơn



vị là thành viên Cơ quan Đại học Pháp ngữ (AUF), tập trung vào công tác trao đổi học thuật và nghề nghiệp Pháp ngữ.

7 au 11 novembre: Participation au 7ème Festival international du Film de Hanoi et présentation du film *Il pleut dans la maison* de Paloma Sermon-Daï.

7-11/11: Tham gia Liên hoan Phim Quốc tế Hà Nội lần thứ 7 với bộ phim *Nhà đột* của đạo diễn Paloma Sermon-Daï.



8 novembre : Remise du Prix du « Jeunes Reporters Francophones 2024 » dans les locaux du Courrier du Vietnam.

8/11: Trao giải cuộc thi «Phóng viên trẻ Pháp ngữ 2024» tại trụ sở của báo Le Courrier du Vietnam.



23 novembre : Participation du Délégué général et animation d'une classe de français dans le cadre de Journée des langues européennes organisée par le réseau Eunic à l'Institut Goethe.

23/11 : Ông Trưởng Đại diện dạy tiếng Pháp cho các bạn trẻ trong Ngày Ngôn ngữ châu Âu, do mạng lưới các Tổ chức Văn hóa châu Âu tổ chức tại Viện Goethe.



24 novembre: Participation de la Délégation générale au Festival du Film européen avec présentation du film *Un monde* de Laura Wandel.

24/11: Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam tham gia Liên hoan Phim châu Âu với bộ phim *Sân chơi* của Laura Wandel.



26 novembre : Présentation du GADIF à l'Assemblée nationale du Vietnam en préparation de la réunion du bureau de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie prévue au Vietnam, à Can Tho, fin janvier 2025.

26/11 : Nhóm các Đại sứ quán, Phái đoàn và Tổ chức Pháp ngữ (GADIF) gặp gỡ Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam để chuẩn bị cho buổi họp của Liên minh Nghị viện Pháp ngữ, tổ chức tại Cần Thơ vào cuối tháng 01 năm 2025.



29 novembre : Participation et prise de parole à la conférence internationale « Création de chaînes de valeur agricole dans le Delta du Mekong » à l'université de Tra Vinh, dans le cadre du projet 6.3 en agriculture durable.

29/11 : Tham gia và có bài phát biểu tại Hội thảo quốc tế có tiêu đề « Chuỗi giá trị nông sản khu vực Đồng bằng sông Cửu Long: Chuyển đổi để phát triển bền vững », do trường Đại học Trà Vinh tổ chức, trong khuôn khổ dự án 6.3 nằm trong lĩnh vực nông nghiệp bền vững.

3 décembre : Participation à l'introduction du projet 8.3: "WalCoDeViet" - Matériaux recyclés de haute qualité : mise en place d'une filière de valorisation des déchets de construction et de démolition" avec le Prof. Luc Courard de l'ULg.

3/12 : Tham gia giới thiệu dự án 8.3: "WalCoDeViet - Vật liệu tái chế chất lượng cao: thành lập mạng lưới thu hồi chất thải xây dựng và phá dỡ" cùng GS. Luc Courard của Trường Đại học Liège.

5 au 9 décembre: Organisation de la 7ème décentralisation du Film d'amour à Hanoi et HCMV. Projection de 5 films francophones belges récents.

5-9/12: Tổ chức giới thiệu Liên hoan Phim Tình yêu lần thứ 7 tại Hà Nội và TP Hồ Chí Minh. 5 bộ phim mới của Cộng đồng Pháp ngữ của Bỉ đã được trình chiếu.

10 décembre : Présentation du Délégué général de la Belgique francophone et de son rôle au sein de la Francophonie à l'Université des Langues et des Etudes internationales de Hanoi (ULIS)-Université Nationale du Vietnam, à Hanoi.

10/12 : Ông Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam trình bày về vai trò của Cộng đồng Pháp ngữ của Bỉ trong Cộng đồng Pháp ngữ, tại Trường Đại học Ngoại ngữ (Đại học Quốc gia Hà Nội).

12 décembre: Participation au 130ème anniversaire de l'Hôpital Central de Hué, partenaire de la coopération notamment le projet 1.4 de la CMP 11.

12/12 : Tham gia Lễ kỷ niệm 130 năm ngày thành lập Bệnh viện Trung ương Huế. Bệnh viện Trung ương Huế là đối tác quan trọng của dự án 1.4 trong khuôn khổ chương trình hợp tác của Ủy ban Hỗn hợp Thường trực lần thứ 11 giữa Chính phủ Việt Nam và Wallonie-Bruxelles.



DES ENTREPRISES WALLONNES À LA DÉCOUVERTE DU MARCHÉ VIETNAMIEN DES TECHNOLOGIES AGRICOLES, AQUACOLES ET POUR L'ÉLEVAGE

Du 27 au 31 mai 2024, l'Agence Wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers (AWEX) a organisé une mission économique ciblée au Vietnam, axée sur les technologies pour l'agriculture, l'aquaculture et l'élevage. Cette initiative s'inscrivait dans la foulée de la très réussie mission économique multisectorielle de l'AWEX en novembre 2023 (avec 21 entreprises participantes).

Le Vietnam offre, en effet, de très belles opportunités à nos entreprises dans ces secteurs. Le Vietnam est demandeur de technologies pour la mise en place de ses objectifs ambitieux en matière de développement d'une agro-industrie durable à plus forte valeur ajoutée. Cela va de la production durable dans les champs ou les étangs d'élevage, en passant par la maîtrise de la chaîne du froid et la transformation, la logistique (maritime, fluviale, terrestre), sans oublier les solutions de technologies propres, la formation et le transfert de technologie.

Malgré ce gros potentiel existant au Vietnam pour nos entreprises dans les secteurs concernés, nous avons fait le constat que peu d'entreprises wallonnes s'y étaient intéressées jusqu'à présent. Notre démarche se voulait donc « disruptive », pour employer un mot à la mode, l'idée étant de susciter la curiosité et l'intérêt de la part nos entreprises dans ces secteurs niches, et sur un marché de niche.

Nous ne nous attendions donc pas à un nombre massif de participants, mais plutôt à un petit groupe d'entreprises très ciblées, et très motivées de découvrir un nouveau marché potentiel. De ce point de vue, on peut dire que nous avons réussi. Les quatre entreprises participantes, Joskin (remorques agricoles et épandeurs de fumiers) et Care-4water (équipements pour fermes aquacoles) n'étaient jamais venues au Vietnam. DRL (solutions de smart farming) y était venue une seule fois, mais 20 ans plus tôt. Quant à Menart (retourneurs d'andain de compost), ils ont déjà exporté au Vietnam, mais plutôt dans le segment des machines de compostage de déchets ménagers, très différent des fermes d'élevage.

Nous avons choisi la date de la mission afin qu'elle coïncide avec la foire ILDEX VIETNAM <https://www.ildex-vietnam.com/>, « the 9th International Livestock, Dairy, Meat Processing And Aquaculture Exposition, Vietnam », le plus important salon professionnel spécialisé dans ce secteur au Vietnam. Nos hommes d'affaires l'ont visité durant leur semaine au Vietnam, certains au pas de charge, d'autres en y prenant plus de temps. Une des quatre sociétés participantes (Menart) y avait même un stand d'exposition.

Sur l'ensemble de la semaine, chacune des quatre sociétés ont eu au final un programme bien rempli de rendez-vous B2C et B2B, de visites sur site et d'opportunités de réseautage. Elles disposent à présent de belles perspectives de contrats (de vente ou de distribution) à court ou moyen terme.

Le succès de cette mission de taille modeste, mais très ciblée, a clairement mis en évidence les avantages d'une approche personnalisée garantissant une expérience fructueuse et enrichissante pour toutes les parties impliquées, donc aussi bien pour les sociétés participantes que pour nous, les organisateurs (AWEX), qui avons pu prendre le temps nécessaire pour personnaliser les programmes et accompagner les participants dans un nombre important de visites et de rendez-vous.



CÁC DOANH NGHIỆP VÙNG WALLONIE KHÁM PHÁ THỊ TRƯỜNG VIỆT NAM VỀ NÔNG NGHIỆP, NUÔI TRỒNG THỦY SẢN VÀ CHĂN NUÔI

Từ ngày 27 đến ngày 31 tháng 5 năm 2024, Cơ quan Xuất khẩu và Đầu tư vùng Wallonie (AWEX) đã tổ chức một phái đoàn kinh tế đến Việt Nam, tập trung vào công nghệ ứng dụng trong nông nghiệp, nuôi trồng thủy sản và chăn nuôi. Sáng kiến này tiếp nối việc tổ chức thành công phái đoàn kinh tế vào cuối tháng 11 năm 2023 (với 21 công ty tham gia).

Trên thực tế, Việt Nam mang đến những cơ hội rất tốt cho các công ty của chúng tôi trong các lĩnh vực này. Việt Nam đang tìm kiếm công nghệ nhằm thực hiện các mục tiêu đầy tham vọng của mình để phát triển ngành nông nghiệp bền

vững với giá trị gia tăng cao hơn. Những mục tiêu này bao gồm từ sản xuất bền vững trên đồng ruộng hoặc ao nuôi, thông qua kiểm soát chuỗi cung ứng lạnh và chế biến, dịch vụ hậu cần (hàng hải, sông, đất liền), đến các giải pháp công nghệ sạch, việc đào tạo và chuyển giao công nghệ.

Mặc dù Việt Nam có tiềm năng lớn trong các lĩnh vực nêu trên, nhưng chúng tôi nhận thấy cho đến nay vẫn có rất ít công ty vùng Wallonie thể hiện sự quan tâm. Do đó, cách tiếp cận của chúng tôi nhằm mục đích “đột phá”, để sử dụng một từ thời thượng, ý tưởng là khơi dậy sự tò mò và quan tâm từ các công ty của chúng tôi trong các lĩnh vực ngành này và trong một thị trường ngành.

Do đó, chúng tôi không mong đợi một số lượng lớn người tham gia mà là một nhóm nhỏ gồm các công ty có mục tiêu rõ ràng và có động lực cao để khám phá một thị trường tiềm năng mới. Từ quan điểm này, chúng tôi có thể nói rằng chúng tôi đã thành công. Bốn công ty tham gia là Joskin (xe kéo nông nghiệp và máy rải phân) và Care4water (thiết bị cho trang trại nuôi trồng thủy sản) chưa từng đến Việt Nam. DRL (giải pháp canh tác thông minh) đã từng đến Việt Nam một lần nhưng đã 20 năm trước. Còn Menart (máy đảo lှှống ủ phân), họ đã xuất khẩu sang Việt Nam, nhưng nằm ở phân khúc máy ủ rác thải sinh hoạt, rất khác so với các máy dùng cho trang trại chăn nuôi.

Chúng tôi chọn ngày tổ chức đoàn kinh tế sao cho trùng hợp với triển lãm ILDEX VIỆT NAM <https://www.ildex-vietnam.com/>, “Triển lãm Quốc tế lần thứ 9 về Chăn nuôi, ngành Sữa, Chế biến Thịt và Nuôi trồng Thủy sản tại Việt Nam”, một triển lãm chuyên nghiệp về lĩnh vực này tại Việt Nam. Các công ty, tùy vào lịch làm việc, đã đến tham quan triển lãm trong tuần làm việc tại Việt Nam. Menart, một trong bốn công ty tham gia đoàn có gian hàng tại triển lãm này.

Trong cả tuần, bốn công ty tham gia đoàn đều có chương trình làm việc dày đặc, với các cuộc họp B2C và B2B, các chuyến thăm thực địa và cơ hội giao lưu. Hiện nay, các hợp đồng (bán hàng hoặc phân phối) trong ngắn hạn hoặc trung hạn tại thị trường Việt Nam đang rất có triển vọng.

Sự thành công của đoàn thương mại tuy nhỏ nhưng chủ đích cao làm nổi bật lợi ích cách tiếp cận của từng doanh nghiệp, đảm bảo trải nghiệm hiệu quả và phong phú cho tất cả các bên liên quan, các công ty tham gia đoàn và cả chúng tôi, những người tổ chức đoàn (AWEX) đã dành thời gian để xây dựng các chương trình làm việc phù hợp và đồng hành cùng với các doanh nghiệp trong một vài buổi tham quan và cuộc hẹn làm việc.



Feel inspired

